

| English Example | English Word | Gilaki Example | Gilaki Word |
|--|--------------|--|----------------|
| Mr. Mahmoud is a good person | Mr. | آ مأمود خورم آدمه | آ |
| I'm watering the flowers | Watering | گولانا آب دان درم | آب دان درم |
| He/She is insatiable | Insatiable | آج باورده | آج |
| The brick is falling from the wall | Brick | آجور ديفار جا گفتن دره | آجور |
| I know that you finally must come to me | Finally | من كي دائم آخربسر وا بائي مي ويجا | آخربسر |
| The end of Shahnameh is happy | End | شانامه آخربس خوشه | آخربس |
| Where are your members? | Members | شيمي آدم - نفران كويا ايسائيد؟ | آدم-نفر |
| Throw garbage in the trash bin | Trash Bin | آشخالنا تاود آشخال جابه | آشخال جابه |
| Do you eat walnut? | Walnut | آغوز خوري؟ | آغوز |
| It is better than being homeless | Homeless | آلاخان والاخاني جا بئتره | آلاخان والاخان |
| Yes, I come too | Yes | آها، منم ايم | آها |
| My shop is next to the iron bridge | Iron | مي دوكان آهين پورد ورنه | آهين |
| Whatever I called he/she didn't answer | Answer | هرچي زنگ بزئم آوجا ندا | آوج |
| Did you repair the radiator? | The | شوقازا چاكودي؟ | أ |
| It's not like this | Like This | آتو ني-يه | آتو |
| I don't understand such things | Such | آجور چي-يان مرا حالي ني-يه | آجور |
| My brother is single | Single | مي برار اذبه | أذب |
| Come this way too | This Way Too | آرايم بيا | آرايم |
| Wipe your tears | Tear | تي آرسوتانا ياكون | آرسو |
| Look at these very Naughty kids | Very Naughty | آ آرازيل زاكانا فاندرد | آرازيل |
| Should I get you some snack to eat? | Snack | ايچه اسباب باورم بوخوري؟ | اسباب |
| Who are they coming? | They | آشان كي امون دريد كيسيد؟ | آشان |
| They make cutlet with fish egg | Fish Egg | مائي اشبل مرا كوكو چاكونيدي | أشبل |
| It's too cold that steam come from our mouth | Steam | جه وس هوا سرده امي دهنأ آلاو بيرون آيه | آلاو |

| | | | |
|--|-----------------|---------------------------------|-------------|
| Pour the remaining milk into the dish | Remaining | شیر ۛ اَلباقی-یا دۆکۆن جا دۆرۆن | اَلباقی |
| He/She tripped me and I fell | Trip | مرأ اَلنگ بزه بکفتم | اَلنگ |
| We are two people | We | أمان دۆ نفریم | أمان |
| I'm coming from the stadium | Coming | ورزشگا جا أمۆن درم | أمۆن |
| This yogurt is very thick | Thick | أ دۇغ یۆر أمبسته | أمبست |
| I'm coming with you | With | منم تی أمراً ایم | أمرأ |
| Are you also come with us? | Us | شۆمانم أمی أمرأ ائیدی؟ | أمی |
| What is this? | This | أن چیسه؟ | أن |
| Is this watch worth four handred Tomans? | Worth | أ ساعت چارصد تۆمۆن ائدیفه دأره؟ | ائدیفه |
| Why did you prepare this much? | Prepare | چی ره ائقد ائگارِه بیده-ئی؟ | ائگارِه |
| We made trouble for ourselves because of nothing | Trouble | هأچین أمة ره اوانگارِه بیده-ئیم | اوانگارِه |
| Would you bring me my jacket? | Would You Bring | می کافشینأ اوری؟ | أوری |
| Is this your first child? | First | تی اُولی زاکه؟ | أولی |
| I lost my watch | Lost | می ساعتأ اویراً کۆدم | اویر |
| These two look like someone's rival wives | Rival Wives | أشان دۆتا اویستی-یا مائیدی | اویستی |
| You left your keys here | Here | تی کیلیدانأ ایا بنا بۆم | ایأ |
| There's dew on the flowers | Dew | ایاز بینیشته گۆلأن ۛ سر | ایاز |
| This pomegranate tsates astringent | Astringent | أن ائار ۛ مزه ایچه | ایچ |
| Your rice is very salty | Very Salty | تی پلا اژدمه | اژدم |
| When can we play? | When | أکه تائیم بازی بۆکۆنیم؟ | أکه |
| Me and Hosein will go together | And | من و ۛؤسئن دۆتائی شیم | ۛ |
| He/She shred all the papers | Shred | کاغذانأ همه ۛ ارجئن ارجئأ کۆده | ارجئن ارجئن |
| I need one million Tomans cash | One | ای میلیون تۆمۆن پۆل خایم | ای |
| If I see you I'll give you a lot of kisses | A Lot | ترأ ببیدیم ای فیچم ماچی دهم | ای فیچم |
| Give me a fistful of rice | A Fistful | ای مۆشته بچ مرأ فادن | ای مۆشته |

| | | | |
|--|--------------|---|----------|
| I once wanted you so much | Once | اي وخت ترأ خأستيم | اي وخت |
| Each one of his/her clothes lies in one corner | One Corner | أن ٲ رختان هرتأ اي ور كفته | اي ور |
| Why is this board crooked? | Crooked | أ تابلو ٲي ره اي وري نهأ؟ | اي وري |
| Will you give me a fistful of sunflower seeds? | A Fistful | اي ٲئم سيبيشكا مرأ فأدي؟ | اي ٲئم |
| Give me a paper | A | ايتأ كاغذ مرأ فأدن | ايتأ |
| Miad and I went out together | Together | من ؤ ميعاد ايجانا بوؤؤؤيم بيرون | ايجانا |
| I want one pumpkin | One | ايدانه كوؤي خأيم | ايدانه |
| I once came to your home | Once | ايدفأ بامؤم شيمي خانه | ايدفأ |
| Nasser suddenly entered the room | Suddenly | ناصر ايدفأئي بامؤ اوتاق ٲ دورؤن | ايدفأئي |
| Wait a minute | A Minute | ايدقه بئس | ايدقه |
| One day remains until my holidays end | One Day | ايروز دئه بمانسته مي تعطيلي-يان تؤمانأ به | ايروز |
| Move over a little bit | A Little Bit | ايزه بوؤؤ اؤشنتر | ايزه |
| They were all in our house last night | They Were | ديشب همه أمي خانه ايسابيد | ايسأبيد |
| My education will end in one year | One Year | ايسال دئه مي درز تؤمانأ به | ايسال |
| They make chair out of wood | Chair | أشان ٲؤب ٲأ ايستؤل ٲأكؤنيد | ايستؤل |
| What's your name? | Name | تي ايسم ٲيسه؟ | ايسم |
| How many people are you? | Are You? | شؤمان ٲن نفر ايسيد؟ | ايسيد؟ |
| Go to the shop and buy two ice pops | Ice Pop | بوؤؤ دوكان دوؤا ايسكمؤ بيهين | ايسكمؤ |
| He/She constantly warning us | Warning | هأى أمرأ ايشتاو ديهه | ايشتاو |
| Do you hear what I'm saying? | Do You Hear | ايشتاوي ٲي گمه؟ | ايشتاوي |
| Ew, snake | Ew | ايششه، لاتي | ايششه |
| My kid doesn't know how to count | Count | مي زأى ايشماردنأ نأه | ايشماردن |
| Sprinkle rice crumbs for chickens too | Rice Crumbs | كيشكأان ٲ رئم ايشكؤر فؤكون | ايشكؤر |
| What are you breaking? | Break | ٲي-يأ ايشكنئن دري؟ | ايشكنئن |

| | | | |
|---|--------------------|-------------------------------------|-------------|
| Today I went to the library | Today | ایمرو بۆشۇم کیتابخانه | ایمرو |
| Be human | Human | اینسان بۆبۆ | اینسان |
| We need one more person to make our group | One Person | اینفر دئه خائیم امی جرگه چاکۆده بیه | اینفر |
| Occasionally, Satan tells me. . . | Occasionally | . . . ایوار ایوار شیطان مرأ گه | ایوار ایوار |
| I have to go to the market once again | Once Again | ایواردم وا بشم بازار | ایواردم |
| Suddenly say I'm not coming and get rid of yourself | Suddenly | ایوارکی بۆگۆ نایم ترأ راحتأ کۆن | ایوارکی |
| I'll be aggressive if you don't pay attention | I'll be aggressive | گۆش نۆکۆنی اییچیم ترأیأ | اییچیم |
| Serve me a little bit of rice | A little bit | اییچه یلا مه ره دۆکۆن | اییچه |
| I want to tell you something | Something | ایچی خایم ترأ بگم | ایچی |
| Which one is my room? | Room | می اۆتاق کۆیتأ ایسه؟ | اۆتاق |
| They're sucking our blood like a leech | Suck | سۆمبۆر مأنستن امی خۆنأ اۆدۆشتن درید | اۆدۆشتن |
| I picked up wooden spoon and stir the stew | Stir | کترأیأ اۆسادم قاتۆقا اۆرشین بزئم | اۆرشین |
| Pick up the spoons and bring them | Pick Up | قاقۆشاقانأ اۆسان بأور | اۆسان |
| Who sent this book? | Sent | أ کیتابأ کی اۆسه کۆد؟ | اۆسه کۆد |
| Who are they? | They | اۆشان کیسید؟ | اۆشان |
| I choked on water | Choked | آب مرأ اۆشکۆفت | اۆشکۆفت |
| What is that? | That | اۆن چیه؟ | اۆن |
| Mahin's Bag is over there | Over There | مهین کیف اۆیأ نهأ | اۆیأ |
| Collect your book | Collect | تی کیتابانأ اۆچین | اۆچین |
| It has presage for us | Presage | أمه ره اۆکۆف دره | اۆکۆف |
| Go Bring my bag | Bring It | بۆشۆ می کیفأ بأور | بأور |
| The rice is ready | Ready | أ یلا دئه بۆبۆسته | بۆبۆسته |
| What has been happened? | Hppened | چی بۆبۆسته؟ | بۆبۆسته |

| | | | |
|---|-------------------------|---|--------------|
| Mahsa married | Married (With a Man) | مهسا مرد ره بؤبؤسته | بؤبؤسته |
| My bag's handle is torn | Torn | مي كيف بند بؤرسفته | بؤرسفته |
| Stop it | Stop | دئه بؤرسن | بؤرسن |
| Car's glass has been steamed | Steam | ماشين شيشه بؤق بؤكوده | بؤق |
| Stay in our house tonight | Stay | ايمشبا امي خانه بئس | بئس |
| Wait a little bit | Wait | اييچه بئس | بئس |
| Throw it there | Throw | هؤيا بئگان | بئگان |
| Gileks are trained to be brave | Are Trained | گيلكان نترس بار بامؤئيد | بار بامؤئيد |
| He/She is dominant over his/her older brother | Dominant | خو ييله برارأ باشه | باش |
| What shuld I do with the remaining? | Remaining | أن باقي بمانسته چي بؤكونم؟ | باقي بمانسته |
| Take my hand | Hand | مي بالأ بيگير | بال |
| His/her father supported him/her | Support | أن يئر أنا بال بزه | بال زن |
| He/She stood up for us | Stood Up | أمي بالاخا ويريشته | بالاخا |
| Everyone loves a polite person | Polite | بامؤخته آدمأ همه دؤس دأريدي | بامؤخته |
| Did you learn what I said? | Did You Learn | اوشاني كي بؤگؤفتمه بامؤختي؟ | بامؤختي |
| If it be like this | Be | أگه أتؤ بيه | بيه |
| I don't gossip whatever it is let it be | Be | من گب خبربري نؤكونم هرچي خايه بيه بدأ بيه | بيه |
| The fridge is full of things | Full | يخچال أسباب جأ بتپسته-يه | بتپسته |
| Rice has become expensive this year | Rice | ايمسال بچ گيرانأ بؤسته | بچ |
| If we don't do anything all of our rice fields will be gone | Rice Field | أگه كاري نؤكونيم أمي بجاران همه دس جه شيدي | بجار |
| He/She is farming on the rice field | Farming (on Rice Field) | بجاركار كؤدن دره | بجاركار |
| Who threw his/her chewed gum in the street? | Chewed | كي خو بجاوسته آدامسأ تاودأ خيابان دؤرون؟ | بجاوسته |
| The veins on my hand got prominent | Prominent | مي دس رگ بجسته | بجسته |

| | | | |
|---|--------------------------------|---|-----------|
| I guess it's the last year | I Guess | بخألي آخري سال بيه | بخألي |
| Let me see what can I do | Let Me | بدأ بيدينم چي تأنم بۆكۆنم | بدأ |
| This manteau is not ugly but not my favorite | Ugly | أ مانتو بدگيل ني-يه أمما مي ديلأ نيگيفته | بدگيل |
| My brother has gone to military | Brother | مي برار بۆشؤ ايجباري | برار |
| Afshin's sister in law is my friend | Sister in Law (Brother's Wife) | أفشين ^۶ برارزن مي ريفئقه | برار زن |
| My nephew has gone to school | Nephew/Niece (Brother's Child) | مي برارزا بۆشؤ مڈرسه | برارزا |
| Taghi married | Married (With Woman) | تقي زن ببرده | بردن |
| These persimmons are ripe | Ripe | أ خورمالوئان برسه | برسه |
| There was a fight in our alley yesterday | Fight | ديروأ مي كۆچه سر بزن بزن بو | بزن بزن |
| Do you bet? | Bet | بسته كۆني؟ | بسته |
| Mohammed reminded me to go to the bank | Reminded me | مأمد مرأ بسر تاودأ بشم بانك | بسر تاودأ |
| I decided to go to university this year | I Decided | بسر دكفتم ايمسال بشم دانشگاه | بسر دكفتم |
| I'll definitely come | Definitely | بسچي كي ايم | بسچي |
| Because of heavy snow this tree broke | Broke | ورف ^۶ سينگيني جاأ دار بشكفت | بشكفت |
| Look at his/her protruding ears | Protruding | أن ^۶ بل بل ^۶ گوشأ فأندر | بل |
| I'm exhausted | I'm Exhausted | دئه بمأنستم | بمأنستم |
| This bread is stale | Stale | أ نان بمانسته-يه | بمأنسته |
| Do you know how many people are dead because of Corona? | Dead | كۆرؤنا وأسي دأني چن نفر بمرده؟ | بمرده |
| One must know his/her own lifestyle | Lifestyle | آدم وا خو بنا اؤسانا بدأنه | بنا اؤسان |
| Should not communicate with the infamous person | Infamous | بندام ^۶ آدم ^۶ مرأ نوأسي نيشتن | بندام |
| He/She showed himself/herself to us | Showed | خؤرأ امرأ بنماسته | بنماسته |

| | | | |
|---|--------------|---|---------------|
| Leave your car right here | Leave | تي ماشيناً هأياً بنه | بنه |
| Will this radio be fixed? | Will Be | أ راديؤ چأكۆده به؟ | به |
| He/She throw the saucer very hard on the ground and broke it | Very Hard | پئله-يا به زرف بزه زمين بشكنه | به زرف |
| He/She exposed us | Exposed | أمرأ به فسكأ دأ | به فسكأ دأ |
| You where with Naser | You Whre | تو ناصرٌ أمرأ بي | بي |
| Will you be my friend? | Will You | مي أمرأ ريفئقأ بي؟ | بي |
| Some people are very ungrateful | Ungrateful | بعضي-يان پور بي شناقيد | بي شناق |
| All of Gilan's rice fields are being destroyed | Destroyed | گيلانٌ بجاران همه بي يا بؤستن دره | بي يا |
| May no one be alone | Alone | خودا بؤكۆنه هي كس بي يؤشت نبه | بي يؤشت |
| One must not be incapable | Incapable | آدم نوأ بي چنگ و مؤشت به | بي چنگ و مؤشت |
| Everyone should dare to tell his/her words | Dare | هركي وا بياره خو گبأ بزنه | بياره |
| Search it maybe you found it | You Found It | وأمج ولكي بيافتي | بيافتي |
| I want fried rice | Fried | بيبيشته بچ خأيم | بيبيشته |
| Come down | Down | يأ بيجير | بيجير |
| Get out | Out | بؤشو بيرون | بيرون |
| I assigned Marjan | I Assigned | مرجاناً بيسپاردم | بيسپاردم |
| Saeed started to study from yesterday until now | Started | سعيد ديرو تا هسأ بينا كۆده درز خأندن | بينا كۆده |
| Sit down Here | Sit Down | أيا بينيش | بينيش |
| Who is the writer of this book? | Writer | أ كيتابٌ بينيوبيشته-كس كيسه؟ | بينيوبيشته-كس |
| Did you pick that common medlar? | Pick | او كۆنؤسأ بيجه-ئي؟ | بيجه-ئي |
| He/She took my money | Took | مي پؤلأ بيگيفت | بيگيفت |
| Four months in between I have to go to Paris | In Between | چار ما بسر وا بشم پاريس | بسر |
| They worked too much in the rice fields that their backs got bent | Bent | أنقد بجاركار بؤكۆدد أشانٌ كمر بچمسته دأره | بچمسته |

| | | | |
|---|-------------------|--------------------------------|-------------|
| He/She lost all his/her money | He/She Lost | خو پۇلانا ھەمە ' بېنگا دا | بېنگا دا |
| Karen is worthy for technical work | Worthy | كارن بېكستە فني كاران ره | بېكستە |
| I saw Vahid was sitting in squat | Squat | وحيدا بېدئم بچوك نېشته بو | بچوك |
| Hasan planted these flowers | He/She Planted | ا گۇلانا حسن بكاشته | بكاشته |
| What did you draw? | You Drew | چي بكشه-ئي؟ | بكشه-ئي |
| You weighed these | You Weighed | اشانا بكشه-ئي | بكشه-ئي |
| The kid fell from the tree | He/She Fell | زاي دار جه بكفت | بكفت |
| Don't go this way it is an abandoned road | Abandoned Road | ارا شون نوا بكفته راشي-يه | بكفته راشي |
| They inspected us first | They Inspected | اول امرا بگردستيد | بگردستيد |
| I don't know what bit me? | Bit | نانم چي مرا بگشت | بگشت |
| Walnut hit my head | Hit | اغوز بگنسته مي سرا | بگنسته |
| Bury these words right here | Bury | ا گباناً هايأ بگيلاً كون | بگيلاً كون |
| Was it your job? | Was/Were | تي كار بو؟ | بو |
| Go up | Up | بوشو بوجور | بوجور |
| Take the kids to the room the upstairs | The Room Upstairs | زاكانا ببر بوجور اوتاق | بوجور اوتاق |
| It's late, go to sleep | Sleep | دئره، بوشو بوخوس | بوخوس |
| Can you sew my shirt? | Sew | تاني مي پرهنأ بودوجي؟ | بودوج |
| Go inside | Inside | بوشو بودورون | بودورون |
| Don't reveal your secret | Reveal | تي فسكا بوروز دان نوا | بوروز |
| The heel of my foot hurts | Heel | مي پا بوژ مرا در كونه | بوژ |
| He/She burned all the food | Burned | غذايا ھمە ' بوسوجانه | بوسوجانه |
| I washed your clothes | I Washed | تي رختانا بوشوستم | بوشوستم |
| I sold my phone recently | I Sold | مي گووشي-يا تازگي-يان بوفرؤختم | بوفرؤختم |
| Our garden's flowers have withered | Withered | امي باغچه گولان بوجولكسته | بوجولكسته |
| Why are you despondent today? | Despondent | ايمرو چي ره بوك بوكوده-ئي؟ | بوك بوكوده |
| They want to kill everybody | Kill | اشان خائيد ھمە ' بوكوشيد | بوكوشيد |

| | | | |
|---|-------------------|---------------------------------------|--------------|
| When the house owner came we ran away | We Ran Away | صابخانه کي بامو امان بۆگرؤختيم | بۆگرؤختيم |
| I didn't hear your conversation | Conversation | شيمي بۆگؤ بيشتاوا نيشتاوستم | بۆگؤ بيشتاو |
| My nose itches someone gossiping about me | Gossiping | مي دؤماغ خارش كونه بۆگؤ مۆگويه | بۆگؤ مۆگؤ |
| I can fix it | I Can | تأتم أنا چاكؤنم | تأتم |
| Why are your socks mismatched? | Mismatched | تي جؤرافان چي واسي تا به تايه؟ | تا به تا |
| Have you ever played Kooram Kalacham? | Ever | تا هسأ كؤرم كلاچ بازي بۆكؤده-ئي؟ | تا هسأ |
| Send me this picture | Picture | أن تاتايأ مرأ اؤسه كؤن | تاتايي |
| Go home quickly | Quickly | تاختأگير بخانه | تاخت |
| His/Her behavior keeps everyone away from him/her | Keeps Away | أن كؤرءكار همه اؤن جا تارانه | تارانه |
| Say something new | New | تازه-چي بۆگؤ | تازه |
| Have you seen Ali recently? | Recently | تازگي-يان عليأ بيدئي؟ | تازگي-يان |
| I'm shaving my beard | Shaving | مي ريشأ تاشتن درم | تاشتن |
| In this chaos bread became more expensive | Chaos | أ تالان تالاني دؤرؤن نان گيرانأ بؤسته | تالان تالاني |
| Be quiet | Quiet | تام بزن | تام |
| The way you eating makes me crave | Crave | ايچؤر غذا خؤري آدم تا مأ دكفه | تام |
| He/She was sitting without any noise | Without Any Noise | تامؤمازه نيشته بؤ | تامؤمازه |
| In the depth of Caspian sea, there are all kind of fishes | Depth | كاسيي دريا تان همه-جؤر مائي دره | تان |
| He/She throws the garbages over there | He/She Throws | أشخالانأ تاوده اؤرأ | تاوده |
| Put it in a row | In a Row | هأؤؤ تترج بنه | تترج |
| My experience says this doesn't work | Experience | مي تجرؤبه گه أ كار آخريس نأره | تجرؤبه |
| He/She followed us with a thin | Thin Branch | تر راکه مرأ دكفته أمي دؤمبال | تر راکه |

| | | | |
|--|--------------------------|--|------------|
| branch | | | |
| Go quickly | Quickly | تر ڇسب بوشو | تر ڇسب |
| Your words scare us | Scare | تي گبان امرا ترسانه | ترسانه |
| How is this kid so disobedient? | Disobedient | ا زاي چقد تركمه-يه؟ | تركمه |
| He/She is relaxed after eating to much | Relaxing After Eating | انقد بوخوردده تسأ بوسته | تس |
| I went to visit my mother she was missing me | Missing | بوشوم مي مار خبراگير تسك ڍيل بو | تسك ڍيل |
| Take that copper dish and bring it | Copper Dish (High Sided) | تشتا اوسان باور | تشت |
| I'm thirsty | Thirsty | مرا تشتايه | تشتا |
| I don't know what happened either | Happened | منم نانم چي تفاق دكفته داره | تفاق دكفته |
| This annoying person came again | Annoying Person | ا تفتك دومرتبه بامو | تفتك |
| Davood scares to pass these narrow and dark alleys | Narrow And Dark | داوودا ترسا گيره ا تنگام كوچه نا دواره | تنگام |
| Buy this shirt for yourself | For Yourself | ا پرهنا ته ره بيهين | ته ره |
| Our warehouse is full of items | Full | امي امبارا جنس دره تهب بسر | تهب بسر |
| Is it your job? | Your | ان تي كاره؟ | تي |
| I'll come with you | You (Singular) | من تي مرا ايم | تي |
| Go bring the pot | Pot | بوشو تيانا باور | تيان |
| Read books to entertain kids | Entertain | زاكان ڍيتالي ره كيتاب بخانيد | ڍيتالي |
| This knife is not sharp | Sharp | ا چاقو تيج ني-يه | تيج |
| My eyes go dark | Dark | مي چومان تيري پيري شه | تيري پيري |
| Starry sturgeon fish lives in the Caspian sea | Starry Sturgeon Fish | تيريچ مائي كاسپي دريا مئن زيويسته | تيريچ مائي |
| He/she was constantly coquetting with me | Coquetting | هاى مه ره تينتير اموي | تينتير |
| The apple tree has blossome | Blossom | سب دار تي تي بوکوډه | تي تي |
| My eye is swollen | Swollen | مي چوم تلس بوکوډ | تلس |
| Thorn wounds my hand | Thorn | تمش مي دسا جيجا كونه | تمش |

| | | | |
|--|------------------|---|-----------|
| He/she hit my rib | Rib | بزه مي تگا | تک |
| Hassan is a bluff | Bluff | حسن تک دۆده | تک دۆد |
| Don't shake your head for nothing | Shake | هاچين تي سرا تكام دان نوا | تکام |
| He/She is gone totally mad | Mad | پاک تورا بۆسته داره | تور |
| He/She tore all the clothes into pieces | Tore Into Pieces | پارچه ' همه ' تورتوره ' کۆد | تورتوره |
| Throw away the greengage's seed | Seed | خولي توشکا فيشان | توشک |
| This knot doesn't untie | Knot | أ توشکه وا نيبه | توشکه |
| I'm fond of Gilan | Fond | من گيلان ' توقايم | توقا |
| Where are my pants? | Pants | مي تومان کؤيا نهأ؟ | تومان |
| Is the movie over? | Over | فيلم تومانأ بۆسته؟ | تومان |
| He/She was very bad tempered | Bad Tempered | پور توند بو | توند |
| Come quickly | Quickly | توند بيا | توند |
| He/She went hastily | Hastily | تونداتوند بۆشؤ | تونداتوند |
| Flick with your finger | Flick | ايتأ تونگوله بزن | تونگوله |
| When you following chickens their mother will peck you | Peck | کيشکائانا دۆمبالأ کوني اشان ' مار ترا توک گيره | توک |
| Your lip is bleeding | Lip | تي توک خون أمؤن دره | توک |
| Farzad and Ahmad were arguing | Argue | سجاد و اکبر توکاپره ' ديبید | توکاپره |
| Water is dripping | Drip | آب توکه کونه | توکه |
| Give me a little bit of water | Little Bit | ايتأ توکه آب مرا فادن | توکه |
| I got it from Nader | From | نادر ' جا فگيستم | جا |
| Who did you come from? | From Who | کي جا بامؤ داري؟ | جا |
| You come instead of Leila | Instead Of | تو ليلا جا بيا | جا |
| Your stuff are on top of the cabinet | Top | تي وسيله ' ن کابينت ' جور نهأ | جور |
| Upload this picture | Upload | أن تاتاييا جورأكش | جورأكش |
| When we told him/her, he/she left so fast | So Fast | تا أنا بۆگؤفتيم، جابجا بۆشؤ | جابجا |

| | | | |
|---|---------------------------|---------------------------------------|---------------|
| Arrange the oranges in the box | Box | پرتخالاناً دیجین جابه دۆرۆن | جابه |
| Gilan is Gilak and Talish's place | Place | گیلان تالش و گیلک جاجیگایه | جاجیگا |
| He/She forgot whatever I told him/her | He/She Forgot | هرچي انا بوگوؤفته=بوما جخترا دأ | جخترا دأ |
| Our group has thirty members | Group | أمي جرگه سي تا آدم-نفر دأره | جرگه |
| He/She incorporating himself/herself in our group | Incorporate | كرا خؤرا جزنه اومي جرگه دۆرۆن | جزنه |
| My baby is seven months old | Baby | مي جغله هف ما دأره | جغله |
| Who is that woman looking at us with anger? | Looking With Anger | او زناي كيسه اُمرا جندره؟ | جندره |
| We're fighting night and day | We Are Fighting | شباندا رۆز كرا جنگستن دريم | جنگستن دريم |
| Everyone come inside except Nima | Except | جه غرز نيمه بائيد بۆدۆرۆن | جه غرز |
| They were short congenitally | Congenitally | أشان جه مار بأورده پاچ بيد | جه مار بأورده |
| My whole hand is injured | Injured | مي دس همه جيغا بؤبؤ | جيغا |
| He/She is hiding his/her stuff | Hide | خو وسيله نا جيجاماما كۆدن دره | جيجاماما |
| There's an egg under the chicken | Under | مورغانه كركي جير نهأ | جير |
| Has the movie download? | Download | فئلم جيراكش بۆبؤسته؟ | جيراكش |
| We were walking on the snow suddenly we slipped | We Slipped | ورف سرا شؤن ديبيم ها ايوار جيليسكستيم | جيليسكستيم |
| The person who's not happy will be depressed in his/her own heart | He/She Will Be Depressed | هر كي شاد نه انا ديل جيميره | جيميره |
| The moment he/She saw us he/she ran away | He/She Ran Away | هاتؤ اُمرا بيده جيويشت | جيويشت |
| My hand dislocated | Dislocated (Body Members) | مي بال جيويشت | جيويشت |
| He/She pulls aside | Pulls Aside | خؤرا جكشه | جكشه |
| My mouth watered | Watered | مي دهنا آب جكفت | جكفت |
| He/She hid his/her moneys under the carpet | He/She Hid | خو پولاناً فرش جير جؤخؤسانه | جؤخؤسانه |
| He/She went and hid behind the tree | He/She Hid | بؤشؤ دار يؤشت جؤخؤفت | جؤخؤفت |

| | | | |
|--|-------------------------------|---|-----------|
| I panicked and I stuttered | Stutter | هۇلا بۇستىمىمىز جۇدىكى بىگىفت | جۇدىكى |
| Kids accustom to each other so soon | They Accustom | زاكان كىس كىسە مىز زۇد جۇرا بىد | جۇرا بىد |
| Wear your socks | Socks | تى جۇرافانا دۇكۇن | جۇراف |
| I bought a pair of shoes | Pair | ايتا جۇفت كىش بىم | جۇفت |
| I would die for your red cheek | Cheek | تى سۇرخ جۇلا قۇربان | جۇل |
| Go ahead | Ahead | بۇشۇ جۇلۇ | جۇلۇ |
| Caspian sea is deep | Deep | كاسپى درىا جۇلفە | جۇلف |
| I got anxious | Anxious | مىز جۇمىجۇمە اوساد | جۇمىجۇمە |
| Thread this needle for me | Thread The Needle | ا درزنا مىرە نىخ جۇكۇن | جۇكۇن |
| Do not disturb animals | Animal | حايوانانا سىرىسر نىهان نوا | حايوان |
| Are you telling this for real? | For Real | حىقتىكى؟ | حىقتى |
| Try and finally it will be ok | Try | تى حق سايا بۇكۇن آخىرسىر چاكۇدە بە | حق سايا |
| I worked so much but he/she only gave me twenty Tomans | Only | اونقەد كار بۇكۇدم خالى بىس تۇمۇن مىز فادى | خالى |
| I'm reading the book | Read | كىتاب خاندن درم | خاندن |
| Who wants to come? | Wants | كى خايە بايە؟ | خايە |
| Ali is a good kid | Good | على خۇرم زاكە | خۇرم |
| You snoring so much that no one can sleep | Snoring | انقەد خۇرنە كۇنى كى خۇفتن نشا | خۇرنە |
| He/She came himself/herself | Himself/Herself | خۇرە بامۇ | خۇرە |
| The handle of my bag tore without any reason | Without Any Reason | مى كىف بند خۇرە خۇرە بۇرسفت | خۇرە خۇرە |
| How beautiful is this flower | Beautiful | ا گۇل چىندر خۇشگىلە | خۇشگىل |
| Give me a slice of watermelon | A Slice of Something | ايتا خاج هىندانه مىز فادن | خاج |
| I went to the restaurant with my sister | Sister | مى خاخۇر مىز بۇشۇئىم رىستوران | خاخۇر |
| My niece is a student | Nephew/Niece (Sister's Child) | خاخۇرزا مى شىن دانشجۇيە | خاخۇرزا |
| This fish has a lot of bones | Bone | ا مائى پۇر خاش دارە | خاش |

| | | | |
|---|----------------------|--------------------------------|------------|
| The jealous person won't get blessed | Blessed | حسود آدَم خاص ٚ بخت نيبه | خاص ٚ بخت |
| I don't remember | Remember | مرأ خاطر نأيه | خاطر |
| These two people were in love | In Love | أشان دوتا خاطر خائي دأشتيد | خاطر خا |
| Be careful not to break the branches | Branch | بيا خالانا نشکني | خال |
| They make Darar with marjoram | Marjoram | خاليواش ٚ مرأ درار چاگونيد | خاليواش |
| What's up? | What's Up | چي خبرأتر؟ | خبرأتر |
| Mohsen had come yesterday and he was asking about you | Asking About Someone | مؤسن ديرو بامؤبو تي خبرأگر | خبرأگر |
| You messed up again? | Messed Something Up | دؤمرته خرابگي بؤكؤدي؟ | خرابگي |
| Throw away those odds and ends | Odds And Ends | او خرت ٚ خشالانا فيشان | خرت ٚ خشال |
| You planted those radishes compactly | Compactly | تورفانا خسته بكأشتي | خسته |
| I disgust | Disgust | مرأ خفتأ گيره | خفت |
| I can't endure anymore | Endure | دئه مي خفت بسر أمؤن دره | خفت |
| He/She is intolerant | Intolerant | خفتي آدمه | خفتي |
| He/She does his/her job secretly | Secretly | خؤ کارانا خفيانگي كونه | خفيانگي |
| There's rice weevil in our rice | Rice Weevil | أمي بجانأ خركأ كؤده | خرك |
| Buy a large frying pan | Frying Pan | ايتأ پيله خكاره بيهين | خكاره |
| Anyone come with their own car | Own | هرکي خؤ ماشين ٚ مرأ بأيه | خؤ |
| Do you eat wild pear? | Wild Pear | خؤج خؤري؟ | خؤج |
| I'm feeding medicine to the baby | Feed | زاكأ دوا خؤرائئن درم | خؤرائئن |
| Hedgehog lives in the forest | Hedgehog | خؤركأ دامان ٚ مئن زيويسته | خؤركأ |
| I don't know why I'm coughing today | Cough | نأمم چي ره ايمرؤ خؤس كؤنمه | خؤس |
| Mahin is putting her baby to sleep | Put Someone to Sleep | مهين كرأ خؤ زاكأ خؤسانه | خؤسانه |
| Sing lullaby to the baby so he/she sleeps soon | He/She Sleeps | زاك ٚ ره لالائي بيگي زؤتر خؤسه | خؤسه |
| Come here let me kiss you | Kiss | أيا بيا ترأ خؤشأدم | خؤشأدم |

| | | | |
|---|---------------------|---|-------------|
| We didn't invite them, they came arbitrarily | Arbitrarily | أمان أشانا وأده نيگيفته بيم، خوشانه باموئيد | خوشانه |
| All ponds have dried up | Dry | سلان همه خوشکا بؤسته | خوشک |
| The mouse went into the hole | Hole | گرزه بؤشو خوله مئن | خوله |
| Did you pick the greengages? | Greengage | خولي-يانا بيجه-ئي؟ | خولي |
| Swallow made a nest on the porch of our house | Nest | حججي اُمي هره سر خومه بنا | خومه |
| My toe got bruised | Bruised | مي يا انگؤشت خون ديمير بؤبؤسته | خون ديمير |
| This peach has easy separable seed | Easy Separable Seed | أ آشتالو خؤچکه | خؤچک |
| Do you know where's your brother? | You Know | داني تي برار کؤيا ايسا؟ | داني |
| Make a choice for yourself | Choice | ته ره دؤجين بؤکون | دؤجين |
| Someone is coming from afar | Afar | اينفر کرا دؤر شر جا ايه | دؤر شر |
| The bottom of my bag tore | It Tore | مي زيبييل تان دؤرسفت | دؤرسفت |
| He/She is goofing me off since morning | Goof Off | صؤب تا هسا مرا دؤوانئن دره | دؤوانئن |
| I'm running | Running | کرا دؤوم | دؤوستن |
| I got surprised | Surprised | دؤککؤ بؤخؤردم | دؤککؤ |
| I'm late for school | Late | مي مڈرسه دئرا بؤ | دئر |
| What are you seeing? | See | چي دئن دري؟ | دئن |
| Give me another bread | Another | ايتا دئه نان مرا فادن | دئه |
| I don't play anymore | Anymore | من دئه بازي نؤکونم | دئه |
| Is it a new method? | Method | آن تازه دابه؟ | داب |
| Dried trees are good for firewood | Tree | خوشک دار هيمه ره خؤبه | دار |
| Who cut these trees down? | Tree | أ دارانا کي واوه؟ | دار |
| You can't count some people's wealth | Wealth | بعضي-يان داشت دارائي-يا ايشماردن نشا | داشت دارائي |
| You are a cheater | Cheater | تو داغوله بازي | داغوله باز |
| We will go to the forest on Friday | Forest | أمان جومه شيم دامان | دامان |

| | | | |
|--|----------------|--------------------------------------|--------------|
| You used to visit us more | Used To | دامیشک ویشتر آمرأ سر زئي | دامیشک |
| We lost the game today | We Lost | ایمرؤ بازی-یا دباختیم | دباختیم |
| Where does the sun shine into the room? | Shine | آفتاب کورأ جه دتاوسته اوتاق مئن؟ | دتاوسته |
| He/She is pushed me to the wall | Pushed | مرأ دخشارده دیفارأ | دخشارده |
| We eat cucumber with darar | Darar | أمان خیارأ درار آمرأ خوریم | درار |
| We crossed a long road | Long Road | ایتأ دراز راشی-یا دوارستیم | دراز راشی |
| (You) Continue | Continue | درازه بدن | درازه |
| He/She wasn't interested in work | Interested | کارأ دربند نوبؤ | دربند |
| Open that window | Window | او درجکأ واکون | درجک |
| Don't make us suffer, just say it if you can't | Suffer | أمرأ درده دأن نوأ نتأني بوگو نتأنم | درده |
| Go and bring me that needle | Needle | بوشو او درزنأ مه ره باور | درزن |
| There's water inside the crock | There Is | أ خوم مئن آب دره | دره |
| We were gone to Caspian sea to collect seashell | Seashell | بوشوبیم کاسپی دریا دریاگوش اوچینیم | دریاگوش |
| Worker's salary must be paid | Salary | کارگاران دس اوکوفأ وا فادن | دس اوکوف |
| Are you making fun of us? | To Make Fun of | أمرأ دس-بازارأ گیفتی؟ | دس بازار |
| The cat saw that it can't hunt the pigeons so it gave up | Gave up | یپجأ بیده نتأنه کوترأ بیگیره دس بکشه | دس بکشه |
| The scissors is not available to me | Available | میقراض مرأ دس-فارس نی-یه | دس فارس |
| Are you mocking us? | Mock | أمرأ دس پرا گیفتی؟ | دس پرا گیفتن |
| My palm is itchy | Palm | می دس تان مرأ خارش کونه | دس تان |
| This cat is a trained | Trained | أ یپجأ دساموجه | دساموجه |
| I'm soaking the rice | Soaking | بجأ دسانئن درم | دسانئن |
| My mother went to perform ablution | Ablution | می مار بوشو دسناماز بیگیره | دسناماز |
| They were clapping while coming | Clapping | هوئو دسکلا زئید أمون دبید | دسکلا |
| Cover on the baby with a blanket | Cover | زاکا پوتو دشان | دشان |

| | | | |
|---|------------------|--|------------|
| Lean on the backrest | Lean | ترا دفرار يۇشتي-يا | دفرار |
| When you broke walnut put the shell one side and the nut the other side | Nut | آغوزا بشكنه-ئي يۇستا ايور بنه دله 'ايور | دله |
| Since I knew you, you were self-contained | Self-Contained | جه او وخته ترا بشناختم دم بتو بي | دم بتو |
| The weather is humid | Humid | هوا دم بۆكۆده | دم بۆكۆده |
| Are you treading in mud? | Tread | گيل دمختن دري؟ | دمختن |
| He/She embarrassed us | Embarrass | امرا دمقا كۆد | دمق |
| Bring me my medicine to take | Medicine | مي دوانا باور بۆخۆرم | دوا |
| I bought all I need yesterday | Yesterday | هرچي خاستيم ديرو بيهئم | ديرو |
| I want to build a wall around my house | Wall | خايم خانه دورا ديفار بۆكۆنم | ديفار |
| My heart is broken | Heart | مي ديل بشكفته | ديل |
| Do you like this bracelet? | Like | ا تونگ تي دىلا بيگيفته؟ | دىلا گيفتن |
| Wash your face | Face | تي دىما بۆشور | دىم |
| Put aside your walnuts | Aside | تي آغوزان ديمه بنن | ديمه |
| Do you know how many people drown in the Caspian sea every year? | They Drown | هر سال دانى چن نفر كاسپي دريا ميان ديميريدي؟ | ديميريدي |
| The cat piss on us | Piss | پىچا امرا ديميشته | ديميشته |
| There is not money in Nima's bank account | There Is Not | نېما حيساب 'دورقون يول ديني-يه | ديني-يه |
| Two hundred Tomans is nothing now | Two Hundred | ديويست تومون دئه يول ني-يه | ديويست |
| Maryam is organizing the cabinet | Organize | مريم كاينتا ديچئن دره | ديچئن |
| I was passing by your alley yesterday | I Was Passing By | ديرو شيمي كوچه 'دوارستم | دوارستم |
| Let go of the past | The Past | دوارسته-يا وا بدن | دوارسته |
| One day these closed doors will | Closed | ايرق ا دوسته دران وابه | دوسته |

| | | | |
|--|--------------------------|-----------------------------------|-------------|
| open | | | |
| Close the book and come here | Close | کیتاباً دۆد بیا آيا | دۆد |
| What are you packing? | Packing | چی-یا دۆد وأود کۆدن دري؟ | دۆد وأود |
| He was dodging all the time | Dodging | های دۆل دائي | دۆل |
| My dad wanted to slap me | Slap | مي پئر خاستي مرأ دکشا ده | دکش |
| Tighten that rope | Tighten | او لافندأ دکش | دکش |
| Why are you wambling? | Wamble | چی ره دگرا خوري؟ | دگرا |
| Give me two peaches | Two (For Items) | دوتا آشتالو مرأ فادن | دوتا |
| Tittle-tattle isn't a good thing | Tittle-Tattle | دوجا بوگوئي خورم کار ني-يه | دوجا بوگوئي |
| He/She is eating with a full mouth | Eating With a Full Mouth | دوجول دوجول خوردن دره | دوجول دوجول |
| Who called me? | Call | کي مرأ دوخاده؟ | دوخادن |
| You're right | Right | شومان دورؤس فرمائيدي | دورؤس |
| Put it back completely | Complete | أنا هأتو دورؤسته أنْ جا سر بنه | دورؤسته |
| He/She is inside his/her room | Inside | خو اوتاقْ دورون ايسا | دورون |
| The snake wrapped its tail around itself | Tail | لاتتي خو دوما گرکه بوکود | دوم |
| My nose itches | Nose | مي دوماغ خارش کونه | دوماغ |
| Who's that boy coming behind us? | Behind | او ری کيسه امي دؤمبالسر أمون دره؟ | دؤمبالسر |
| I'll come back home again | Again | دؤمرتبه وأگردم بخانه | دؤمرتبه |
| There wasn't any cheese in the dish | Wasn't | پينير جا میان پينير دؤنبو | دؤنبو |
| These kids will build the world | The World | أ زاکان دؤنيايا چاکؤنيدي | دؤنيا |
| Say that again | Again | دؤواره بوگو | دؤواره |
| Glue these with wood glue | Glue | أشانا چسبْ چو مرأ دؤچکان | دؤچکان |
| Go to the shop with Mohammad | Shop | مأمدْ أمرا بؤشو دؤکان | دؤکان |
| I want to go to the doctor | Doctor | خأيم بشم دؤکتور | دؤکتور |
| Asiyeh wore her jacket | He/She Wore | آسيه خو کافشينا دؤکود | دؤکود |
| Turn that lamp off | Turn It Off | او لاميا دؤکوش | دؤکوش |
| Serve yourself some food | Serve (Food) | ته ره غذا دؤکون | دؤکون |

| | | | |
|---|----------------------------------|-------------------------------|------------|
| Look at the stars | Star | رؤجا يانا بيدين | رؤجا |
| Did you see that boy? | Boy | او رڻڪا بیده-ئي؟ | رڻڪ |
| His/Her hair is straight | Straight Hair | ان مو راته | رات |
| Ask the passer-by | Passer-By | راڏوارا واورس | راڏوار |
| Lift these boxes and put them over there | Lift | ا جابه'نا راستا ڪون بنه اوڙا | راستا ڪون |
| Go to this road | Road | ها راشي-يا ٻوشو | راشي |
| I'll wait for you | Waiting | تي رافا ايسم | رافا |
| Put them in a row | Row | اشانا به رجا ڪون | رج |
| Are you mocking us? | Mock | امرا رخشنا گيفتي؟ | رخشن |
| What did you bring for us? | For | امه ره جي باوردي؟ | ره |
| I'm going out with my friend | Friend | مي ريفئق مرأ شون درم بيرون | ريفئق |
| Follow this footprint and go | Footprint | ها رجا بيگير ٻوشو | رچ |
| Did you see the river? | River | روخانا بيدئي؟ | روخان |
| One day I'll come to see you | Day | اي روز ايم ترا دينم | روز |
| Children should not be beaten | Beating | زاڪانا نواسي زنن | زنن |
| It's very sour | Very Sour | زاقوته | زاقوت |
| Where does your son in law work? | Son in Law | تي زاما ڪوئا ڪار ڪونه؟ | زاما |
| Our children grew up | Children | امي زاڪان دئه پيله' بوستد | زاڪان |
| It got bitter and can't be eaten | Bitter | زرخا بوسته خوردين نشا | زرخ |
| My father was very angry yesterday | Angry | مي پئر ديرو پور زرخ ٻو | زرخ |
| Your brother in law coming with us | Brother in Law (Wife's Brother) | تي زن برار امي امرا آيه | زن برار |
| My sister in law isn't in Iran | Sister In Law (Husband's Sister) | مي زن خاخور ايران نئسا | زن خاخور |
| I saw your wife's nephew | Wife's Nephew/Niece | تي زن خاخورزايا بيدم | زن خاخورزا |
| My mother in law went to her sister's house | Mother in Law (Wife's Mother) | مي زن مار ٻوشو خو خاخور خانه | زن مار |
| My father in law's house is in this alley | Father in Law (Wife's Father) | مي زن پئر خانه ها ڪوچه دورونه | زن پئر |

| | | | |
|---|----------------------|---------------------------------------|-----------|
| Who is this woman? | Woman | أ زنأى دنه كيسه؟ | زنأى |
| I must buy a chain | Chain | وا ايتا زنجيل بيهينم | زنجيل |
| I went to propose for my brother | Propose (To a Woman) | مي برار ره بوشؤم زنخاري | زنخاري |
| Sometimes you shouldn't stay silent, you must shout | Shout | ايوار ايوار نوأ تام زنن، وا زهار كودن | زهار |
| It's time for a summer afternoon nap | Summer Afternoon | أسأ زواله خاب مؤقه-يه | زواله |
| Gilaki is a language, it's not an accent | Language | گيلكي زوانه، لاجه ني-يه | زوان |
| What kind of living is this? | Living | أن دنه چوچور زيويستنه؟ | زيويستن |
| Where did you put the skewers? | Skewer | سئخانا كؤيا بنأئي؟ | سئخ |
| Fix your hair | Hair | تي ساجا چاكؤن | ساج |
| Our wish is that you always be healthy | Health | أمي ناجه أن كي هميشك ساق بيبید | ساق |
| What place are we going to? | Place | كو سامان شؤن دريم؟ | سامان |
| It's too cold I'm getting pneumonia | Pneumonia | جه وس هوا سرده سانچؤ زنن درم | سانچؤ |
| All jobs are difficult | Difficult | همه-تا كاران سخته | سخت |
| I'm feeling lazy to go outside | Feeling Lazy | مرأ سختي آيه بشم بيرؤن | سختي أمؤن |
| Put your stuff on the table | On | تي وسيله نا بنه ميز سر | سر |
| Whose side are you on? | Side (Who) | تو كي سر ايسي؟ | سر |
| My temple hurts | Temple | مي سر كوره مرأ در كونه | سر كوره |
| We should cross this downhill | Downhill | أ سرا جيري-يا وا دواريم | سرا جيري |
| Send me my orders | Send | مي سفارشانا سرا دن | سرا دن |
| Release that kitten | Release | او ييجا زاكا سرا دن | سرا دن |
| You're holding the book upside down | Upside Down | كيتابا سراكونا بيگيفتي | سراكونا |
| Tell me about your source | Source | تي سربسا بوگو | سربس |
| Don't bother me | Bother | مرأ سربسر نهان نوأ | سربسر |
| Leave it overlay | Overlay | هؤتؤ سربسر بنه | سربسر |

| | | | |
|--|------------------------------|---------------------------------------|-----------|
| Cold wind is blowing | Cold Wind | سرد ۋا دمه | سرد ۋا |
| The weather has turned cold | Has Turned Cold | هوا سردا ڪۆده | سردا ڪۆده |
| Go bring the ladder | Ladder | بۆشۆ سردى-يا باور | سردى |
| You will understand when you fall over your head | Falling Over Your Head | سرسۆم ڪي بکفتي بزين ترأ حالى-يه | سرسۆم |
| He/She rebukes us constantly | Rebuke | هاى امرأ سرفوڪۆ زنه | سرفوڪۆ |
| To Entertain kids, read a book for them | Entertain | زأكان ۋ سرگمجي ره، أشانه ڪيتاب بخانيد | سرگمجي |
| Why is your rice tasteless? | Tasteless (Without Any Salt) | تي ڀلا چي ره سسه؟ | سس |
| I was very scared | Very Scared | سفيان بۆكۆدم | سفيان |
| He/She is the same age as me | The Same Age | مي سلاماله | سلامال |
| Bring me that tripod | Tripod | او سه لنگه-يا باور | سه لنگه |
| Have you seen my black pants? | Black | مي سيا تۆمانا بیدئي؟ | سيا |
| Do you eat sunflower seeds? | Sunflower Seed | سيبيشكا خوري؟ | سيبيشكا |
| I want those white shoes | White | او سيفيد ۋ كفشا ۋايم | سيفيد |
| keep these separated | Separated | أشانا سيوا بنه | سيوا |
| Did you get head lice? | Lice | تي سرا سبجا ڪۆده؟ | سبج |
| I washed the tablecloth | Tablecloth | شفره ۋ بۆشۆستم | شفره |
| How old are you? | Old (Age) | تي سندا چقده؟ | سندا |
| Khalil went to the bazaar to trade | Trade | خليل بۆشۆ بازار سودا بۆكونه | سودا |
| Dogs were barking because of cats | Dog | سكان پيچانان ۋ اسي لاب ڪۆديد | سك |
| The flame of the heater is too high | Flame | بۆخاري سۆ زياده | سۆ |
| The moon shines | Shine | الا تي تي سۆ ڪونه | سۆ |
| Do you got flea? | Flea | ترا سۆبۆلا ڪۆده مگه؟ | سۆبۆل |
| These shoes are so light | Light (Weight) | أ كفش چندر سۆبۆكه | سۆبۆك |
| My throat is burning | Burning | مي گۆلي مرا سۆج ڪونه | سۆج |
| The weather is burning cold | Burning Cold | هوا سۆج داره | سۆج |
| Wear this red shirt | Red | أ سۆرخ ۋ پرهنا دۆكون | سۆرخ |

| | | | |
|--|-----------------------|--|-----------|
| Don't be lazy | Lazy | سۆستى كۆدن نوأ | سۆستى |
| I didn't get my first sale of the day so far | First Sale of The Day | تا ھىسا سۆفتە نۆكۆدەم | سۆفتە |
| Give me the colander from the cabinet | Colander | كابينت جا سۆماپالانأ مرأ فادن | سۆماپالان |
| If you put the ladder vertically it will fall | Vertically | سردى-يا سۆك بنى كفه | سۆك |
| Rooster is crowing | Rooster | سۆكۆلە كۆكۆرە كۆ كۆدن درە | سۆكۆلە |
| Triangle has three angles | Triangle | سۆكۆنچ سۆتأ كۆنچ درە | سۆكۆنچ |
| What can be done? | Can | چى شا كۆدن؟ | شا |
| Give me the brush | Brush | اۆ شۆتأ مرأ فادن | شۆت |
| Call me when it's time to go | Go | شۆن مؤقه مرأ دۆخان | شۆن |
| Our commute will stay like this | Commute | أمى شۆن أمۆن خو جا سر مأنه | شۆن أمۆن |
| The jackal took two of our chickens | Jackal | شال دۆتا أمى كرکانأ بېرد | شال |
| It's night | Night | شب دكفته | شب |
| We're awake day and night for Nowruzbal | Day and Night | نۆرۆزىل ره شېاند رۆز بېدارىم | شېاند رۆز |
| Why are you limping? | Limp | چى ره شل شلكأ را شى؟ | شل |
| He/She was constantly dragging out his/her words | Drag Out (Something) | ھأى خو گبأ شلار دأى | شلار |
| My rice got mushy | Mushy | مى پلا شللە بۆبۇ | شللە |
| It's too hot here, I sweat | Sweat | أيا چقد گرمه، شه بزم | شه |
| The fire is flaming | Flame | تش شواله كشه | شواله |
| Whistle | Whistle | شىب بزن | شىب |
| We were six people | Six | أمان شىش نفر بيم | شىش |
| We came last time now it's your turn | Your | اوى سفر أمان بامؤئيم أى سفر شىمى نۆبه-يه | شىمى |
| He/She looks like a pregnant woman | Pregnant | شكمدار زناكانأ مأنه | شكمدار |

| | | | |
|--|-------------------------------------|--|-------------|
| Camel lives in the desert | Camel | شوتور بيا بان ^۲ مئن زيويسته | شوتور |
| It's foggy | Fog | شوروم بيگيفته | شوروم |
| Siroos Ghayeghran's number was 9 | Number | سپروس قايقران ^۲ شوماره ۹ بو | شوماره |
| You go | You (Plural) | شومان بيشيد | شومان |
| I go to work early in the morning | Morning | من صوبان زود شم کار ^۲ سر | صوب |
| He/She sneezed | Sneeze | صبر بزه | صبر |
| I put it inside the coffer | Coffer | صوندوق ^۲ دورون بنام | صوندوق |
| This year we don't visit family in the Eid because of Corona | Visiting People in the Eid | ايمسال کورونا واسي عايديني ناريم | عايديني |
| Have you seen my glasses? | Glasses | مي عاينکا بيدئي؟ | عاينک |
| His/Her pride was hurt | Pride | آن ^۲ عار و مور بشکفته | عار و مور |
| He/She is being too formal with us | Being Too Formal | امي مرا عارناموسي داره | عارناموس |
| Who sneezed? | Sneeze | کي عسکي بزه؟ | عسکي |
| Is he/she your cousin's son/daughter? | Cousin's Son/Daughter | تي عم پسر زاکه؟ | عم پسرزا |
| I went to my aunt's house yesterday | Aunt (Father's Sister) | ديرو بوشوم مي عمجان ^۲ خانه | عمجان |
| We are at my cousin's house tomorrow | Cousin (Father's Sister's Daughter) | فردا مي عمجان دوختر ^۲ خانه ايسائيم | عمجان دوختر |
| My cousin is in Rasht | Cousin (Father's Sister's Son) | مي عمجان پسر رشت ايسا | عمجان پسر |
| His acts are not on purpose | On Purpose | آن ^۲ کاران عنقص ني-يه | عنقص |
| You spent a lot of money, what did you get in return? | In Return | آن همه پول فادائي اون ^۲ عوض چي فآگيفتي؟ | عوض |
| We exchanged our shirts | Exchange | امي پرهنا نا عوض دکش بوکوديم | عوض دکش |
| There's no Cure for jealousy | Cure | حسودي-يا هيچ عيلاج ني-يه | عيلاج |
| Add another one | Add | ايتا دئه عيلاوه ^۲ کون | عيلاوه |
| Don't be sad | Sad | غورصه خوردين نوأ | غورصه |
| What did he/she gave to you? | Gave | ترا چي فادأ؟ | فادأ |
| Do you think he/she gives us our money? | He/She Gives | تي نظر امي بولا فاده؟ | فاده |

| | | | |
|--|-----------------------------------|--|----------|
| I was lucky that Masoo helped me | He/She Helped | شانس بأوردم ماسو مرأ فأرسه | فأرسه |
| Is this so hard to understand? | Understand | أ مؤصو فأمستن أنقد سخته؟ | فأمستن |
| look at me | Look | مرأ فأندر | فأندر |
| Pull this rope | Pull | أ لافندا فأكش | فأكش |
| My brain can't focus anymore | Focus | دئه مي كله فأكش نأره | فأكش |
| I'm telling him/her to stop but he/she continues | Continue | من گم وا بدن های فأكش دان دره | فأكش |
| Dip the iron in the mud | Dip | آهینا فوفا گیل ^۲ دورون | فوفا |
| Have you seen this movie? | Movie | أ فئلمأ بیدئی؟ | فئلم |
| Go and hold your baby over the toilet | To Hold Your Baby Over The Toilet | بوشو تي زاکا فادار | فادار |
| He went to give Mohamad a ride | Give Someone a Ride | بوشو مأمدا فارسانه | فارسانه |
| He is cursing | Curse | فاش دان دره | فاش |
| This shirt is loose for you | Loose | أ پرهن ته ره فاله | فال |
| Let's pull this table over there | Pull | بیأ أ میزا فأكشیم بیریم اورأ | فاکشیم |
| They are doing injustice | Injustice | أشان دئه فقرات کاشتن درید | فقرات |
| He/She is annoying us | annoy | دئه امرأ فته کودن دره | فته کودن |
| What's spilled here? | Spilled | أیا چی فجه؟ | فجه |
| This is different from that | Different | أن اون ^۲ مرأ فرخ کونه | فرخ |
| Throw away the tea residue | Residue | چائی فسفاله ^۱ فیشان | فسفاله |
| Don't reveal my secret | Secret | می فسکا بوروز ندي | فسک |
| Would you eat white liver? | White Liver (Food) | ففه خوري؟ | ففه |
| Why are you limping? | Limping | چی ره فلنگی؟ | فلنگی |
| Shake the tablecloth | Shake | سفره ^۱ فلگان | فلگان |
| He/She is provoking us | Provoke | امراً فیت دان دره | فیت |
| Would you eat porridge? | Porridge | فیرینی خوري؟ | فیرینی |
| These are thrown away | Throwing Away | أشان فیشادنی-ئید | فیشادن |
| Spitting in the street is not a good | Spit | فیللی تاودن خیابان ^۲ دورون خورم کار | فیللی |

| | | | |
|--|-------------------------|------------------------------------|-------------|
| thing | | ني-يه | |
| He/She spat | Spit | فيللي تاوداً | فيللي |
| Why are you snuffling? | Snuffle | چي ره فينگي-يان مأنستن گب زني؟ | فينگي |
| Wring it and take its water | Wring | فيچال أن آبا بيگير | فيچال |
| We bend over to work in the rice field | Bend | أمان بجار مئن فچم کار کونيم | فچم |
| He/She is misfortunate | Misfortune | فک بأورده | فک |
| I got salary today | I Got | ايمرو حوقوق فگيفتم | فگيفتم |
| Blow it until it's cool and then eat | Blow | فو بز سرده به بزین بوخور | فو |
| He/She swallowed the cake as soon as we bring it | Swallowed | تا کيکاً بأورديم فوبرده | فوبرده |
| Jackal attacked our chickens | Attacked | شال أمي کرکاناً فوتورکسته | فوتورکسته |
| Who was the one shooting? | Shoot | کي بو فوداشته؟ | فوداشتن |
| His/Her behavior keeps everyone away | Keeps Away | أن کاران همه فورانه | فورانه |
| How many hazelnuts do you have? | Hazelnut | چنتا فوندوق داري؟ | فوندوق |
| Close your eyes and sleep | Close Your Eyes | تي چوماناً فوچين بوخوس | فوچين |
| He/She spilled the milk on the carpet | Spill | شيرأ فوکوده فرش سر | فوکوده |
| It's always messy here | Messy | أيا هميشک فوکون فيشانه | فوکون فيشان |
| He/She is sleeping on the stomach | Sleeping On the Stomach | فوگوردسته خفته | فوگوردسته |
| The wall of our house was knocked down | Knocked Down | أمي خانه ديفار فوگوردسته | فوگوردسته |
| His hand has no strength | Strength | أن دسأ قووت دينه | قووت |
| Serve some stew in the bowl | Stew | ايچه قاتوق دوکون کاسه مئن | قاتوق |
| He/She is angry with me | Angry | مي مرا قاره | قار |
| I was wandering when I heard the news | Wandering | خبرأ کي بيشتاوستيم قاقاً بؤستيم | قاق |
| I could finally convinced him/her | Convinced | بيلاخره بتأنستم اوناً قاينا بؤکونم | قاينا |

| | | | |
|--|--------------------|-------------------------------------|-----------|
| Have you not seen my belt? | Belt | مي قيشأ بيدئي؟ | قيش |
| I saved some money | Saved (Money) | اييچه يول قَرَنج بۆكۆدم | قَرَنج |
| Go fix your disheveled hair | Disheveled Hair | بۆشۆ تي قۆشمه مويأ جاكۆن | قۆشمه مو |
| Go and close the dormer so cat won't come inside | Dormer | بۆشۆ لۇجنگا دود ييچا نايه بۆدۆرۆن | لۇجنگ |
| Stand on your feet and don't stoop to a favor | Stoop to a Favor | تي يا سر بئس هي كس ۋ لۇقتا كشتن نوا | لۇقت |
| Put this paper between your notebook | Between Two Things | ا كاغذا بنه تي دفتر ۋ لا | لا |
| He/She ruined all of our hard work | Ruined | هرچي زامت بكشه-بيما لا بۆكۆد | لا |
| Catch the spider | Spider | لابدانا ييگير | لابدان |
| This radish is hollow inside | Hollow | ا تورف لاره | لار |
| Where did you put the rope? | Rope | لافندا كويأ بنائي؟ | لافند |
| Look at this snake | Snake | ا لانتيا بيددين | لانتيا |
| Why is he/she kicking? | Kick | چي ره لانتوز تاوده؟ | لانتوز |
| Give me the handkerchief to clean the table | Handkerchief | او لته ۋ مرا فادن ميزا ياكۆنم | لته |
| One become flimsy after eating | Flimsy | غذا خۆردن ۋ يسي آدم لسا به | لس |
| Throw the ball | Ball | ليه ۋ تاود | ليه |
| Sparrow is sitting on the top of the tree | Top (Of Something) | چيچيني دار ۋ لچه نيشته | لچه |
| The fox lives in the jungle | Fox | لواس دامان ۋ مئن زيويسته | لواس |
| Are you cross-eyed? | Cross-Eyed | لوچي مگه؟ | لوچ |
| He/She rolling his/her eyes at us | Rolling Eyes | امرا لوچان زنه | لوچان |
| My mother has gone to work | Mother | مي مار بۆشۆ كار ۋ سر | مار |
| Some kids have a stepfather | Stepfather | بعضي-تا زakan مار ۋ مرد داريدي | مار ۋ مرد |
| He/She speaks like his father | Like | خو يئر ۋ مانستن گب زنه | مانستن |
| Throw away crooked nails | Nail | بچمسته مئخانا فيشان | مئخ |
| Did you wash the fruits? | Fruit | مئوه نا بۆشۆستي؟ | مئوه |

| | | | |
|---|------------------------|---|-------------|
| Give me a kiss | Kiss | ايتا ما بدن | ما |
| I should go on a trip this month | Month | أ ما وا بشم مؤسافرت | ما |
| Akbar had bought two Caspian white fish | Fish | أكبر دوټا سيفيد مائي بيهه-بو | مائي |
| Why are you astonished? | Astonished | چي ره ماتا زئي؟ | مات |
| My motorcycle doesn't start | Motorcycle | مي ماتور رؤشنا نييه | ماتور |
| My stomach hurts | Stomach | مي ماده مرا در كونه | ماده |
| Give me that wax to applying it to my shoes | Wax | او مازا مرا واسينم مي كفشا | ماز |
| Stop being Ridiculous | Ridiculous | ماسكا باري-يا تومانا كون | ماسكا |
| I'm going to my aunt's house with my mother | Aunt (Mother's sister) | مي مار مرا شون دريم مي ماشل ^٢ خانه | ماشل |
| Give me that metal pincers | Metal Pincers | او ماشه-يا مرا فادن | ماشه |
| Throw the fishing net | Fishing Net | ماشكا تاود | ماشك |
| It's good that I said that | It's Good That | ماقؤل بوگوؤفتم | ماقؤل |
| My father is a fisherman | Fisherman | مي پئر مالايه | مالا |
| Let me get some rest | Getting Rest | بدا اييچه ماندگي بيگيرم | ماندگي |
| Would you give me a kiss? | Kiss | ايتا ماچي مرا ديهي؟ | ماچي |
| He's the scarecrow of the bean garden | Scarecrow | باقلا باغ مترسه | مترس |
| do not make a nuisance | Nuisance | مته نهان نوا | مته |
| It's not my taste | Taste | مي مجاز نبره | مجاز |
| Go forward with this method | Method | ها مدار بوشو جولو | مدار |
| Tell me what you want? | Me | مرا بوگو چي خائي؟ | مرا |
| Adam is a problem | Creep | آدم مراغا گيره | مراغ |
| I got these cards for free | Free | أ كارتانا مرجانه فگيفتم | مرجانه |
| My husband's niece is in our house | Husband's Nephew/Niece | مي مرد خاخورزا امي خانه ايسا | مرد خاخورزا |
| My husband's brother's house is in this alley | Husband's Brother | مي مرد برار خانه ها كوچه دورونه | مرد برار |

| | | | |
|--|--|--|-------------|
| I saw your sister in law | Sister in Law (Husband's Brother's Wife) | تي مرد ٻار زن بیدئم | مرد ٻار زن |
| My sister in law went abroad | Sister in Law (Husband's Sister) | مي مرد ٻار خور ٻوشو ڇارج | مرد ٻار خور |
| This man came yesterday | Man | أ مردای دیروز بامو | مردای |
| All people had come | People | مردوم همه باموید | مردوم |
| Put your head down | Putting Head Down | مرگنا بزن | مرگنا |
| You're so mischievous that all of your body is wounded | Mischievous | أنقد کي مضرتي تي جان همه جیجایه | مضرت |
| I went | I | من ٻوشوم | من |
| I bought these shoes for myself | For Myself | أ کفشأ مه ره بیهئم | مه ره |
| My mother is comeing | My | مي مار أمون دره | مي |
| Keep these words between us | Between | أ گب أمي میان بمانه | میان |
| Are you going to the mosque? | Mosque | مچد شون دري؟ | مچد |
| Amin got a chin surgery | Chin | أمین خو مچه عمل ٻوکوده | مچه |
| I got dandruff | Dandruff | مي سرا مکأ کوده | مک |
| The iron is rusty | Rust | آهين موزان بزه | موزان |
| Add some lentil | Lentil | ايچه موره ډوکون | موره |
| Add some lentil | Lentil | ايچه موره ډوکون | موره |
| Bring two eggs to eat fried eggs | Egg | ډوتا موزغانه باور موزغانه دشکن ٻوخوريم | موزغانه |
| It got moldy | Mold | موس ٻوکوده | موس |
| Do you wanna go on a trip together? | Trip | أئي بيشيم موسافرت؟ | موسافرت |
| I do not have your number | I Do Not Have | تي شوماره نارم | نارم |
| He/She did this unknowingly | Unknowingly | نأنسته-بو أ کارأ ٻوکوده | نأنسته-بو |
| Bring someone to fix the gutters | Gutters | اينفرا باور نوبدانأ چاکونه | نوبدان |
| In Jalali calendar Mordad 17 is Nowruzbal | Nowruzbal | جلالي تقويم ١٧ موزداد نوروزبله | نوروزبل |
| This is my step brother | Step Brother | أن مي نابري-يه | نابري |

| | | | |
|--|------------|--------------------------------------|--------------|
| I hope to win the game today | Hope | ناجه دأرم ایمرؤ بازی-یا سر بییم | ناجه |
| We are suffering unjustly | Unjustly | ناحق و نابود کرا زجر کشیم | ناحق و نابود |
| Reza intrude to our house | Intrude | رضا ناخبر بامو امی خانه | ناخبر |
| I'm a little bit sick today | Sick | ایمرؤ اییچه ناخوش آوالم | ناخوش آوال |
| My toe nail broke | Nail | می پا ناخون بشکفته | ناخون |
| Clip your nail | Nail | تی ناخونا بیگیر | ناخون |
| It is silent | Nazy | ناره کوذن دره | ناره |
| Our kids are spoiled | Spoiled | امی زاکان نازداشته=نید | نازداشته |
| Go bring the air pump | Air Pump | بوشو ناسوساً بأور | ناسوس |
| At least you come with us | At Least | ناقلن تو امی مرا بیا | ناقلن |
| Do not support the coward | Coward | ناکس یوشتین بوستن نوأ | ناکس |
| We are gilak generation | Generation | أمان گیلک نتاجیم | نتاج |
| HE/She didn't want to come we forced him/her | Force | نخاستی بأیه نجا قمرأ أنا بأوردم | نجا ق |
| He/She is broke | Broke | ندار آدمه | ندار |
| The water closed the road we can't go | Can't | جاده-یا آب بیگفته شون نشأ | نشأ |
| Tell a story | Story | ایتأ نقل بوگو | نقل |
| Our stuff got moisten | Moist | امی وسیله'نا نم بزه | نم |
| Invoices are not on the table | Is Not | فاکتوران میز سر ننا | ننا |
| I'm putting the rice on the stove | Put | یلایأ نهان درم کله سر | نهان |
| Don't talk like that | Don't | او تو گب زن نوأ | نوأ |
| He/She looks like an upstart | Upstart | نیده بیده-کانا مانه | نیده بیده |
| All of them were in the session | Session | همه-تا نیشث منن ایسأبید | نیشث |
| You were stubborn in your childhood too | Stubborn | زاکي-یم نیشثاو بی | نیشثاو |
| Open the door slightly | Slightly | درا نیمیزگیره واکون | نیمیزگیره |
| Don't bother me otherwise you'll see badly | Otherwise | مرا سربسر نهان نوأ نیویره بد دینی-یا | نیویره |

| | | | |
|---|--|---------------------------------|-------------|
| I'm writing a book | Write | کتاب نیویشتن درم | نیویشتن |
| These peas take too long to cook | Take Too Long To Cook | أ توخودان نیجه | نیچ |
| It's most likely as well as you say | As Well | حوکمن هاتویه کي شومان گید | هاتوو |
| This is all of our property | This Is | أمي دار و ندار هانه | هانه |
| We're eating plain rice | Plain | هاچین پلا خوردن دریم | هاچین |
| We're eating plain rice | Plain Rice | هاچین پلا خوردان درم | هاچین پلا |
| He/She gave away the house furniture for free | Free | خانه اثاثانا هاچینه فادأ بوشو | هاچینه |
| What are you buying? | Buying | چی هئن دري؟ | هئن |
| He/She comes to our house every minute | Every Minute | هر ساعت دقه أیه أمي خانه | هر ساعت دقه |
| Each mobile phone has its own features | Each | هرتا گوشتي-یان ایتأ خوئی دأریدي | هرتا |
| I'm coming now | Now | هسأ أیم | هسأ |
| Eight people came | Eight | هش نفر باموئید | هش |
| Seven people had not came | Seven | هف نفر ناموئید | هف |
| Tomorrow is the seventh night's party for my baby | The Seventh Night's Party For Baby | فردأ مي جفله هف شبه | هف شب |
| I made a swing for my child in the yard | Swing | زاک ره صارا دورون هلاچین چأکودم | هلاچین |
| I will never go to him/her | Never | هلماله اون ورجا نشم | هلماله |
| My brother in law is at our house every night | Brother in Law (Wife's Sister's Husband) | مي هم زاما هرشب أمي خانه ایسأ | هم زاما |
| All of them will come tomorrow | All Of Them | فردأ همه-دأنه أئیدي | همه-دأنه |
| Gilan is always rainy | Always | گیلان همیشه وارشي-یه | همیشک |
| it will rain soon | Soon | هندم هوندمه کي واران بأیه | هندم هوندم |
| You still have to go | Still | هني وا بیشي | هني |
| One thousand Rials is not that much money anymore | Thousand | هزار ریال دئه یول ني-یه | هزار |

| | | | |
|---|---------------------|---|------------|
| It was raining and I got wet | Wet | واران وارستي هيستأ بؤستم | هيست |
| Add some coriander too | Coriander | اييچه هيلم دؤكؤن | هيل |
| This shirt suits you | It Suits | أ پرهن ترأ وابرزه | وأبرزه |
| Something's sticking on your nose | Sticking | تي دؤماغأ اي چي وأجه | وأجه |
| He/She has invited us | Invite | أمرأ وأده بيگيفته | وأده |
| I should have bought two breads | Should | وأسي دؤ تا نان فگيفته=بيم | وأسي |
| There's a lot of work, I came early because of that | Because | ايمرو پؤر كار دارم، هانْ وأسي زؤد بأمؤم | وأسي |
| What are you looking for? | You Are Looking For | چي ره وأمجي؟ | وأمجي |
| These words doesn't suit you | It Doesn't Suit | أ گبان ترأ وأمرازه | وأمرازه |
| Ask that woman | Ask | او زناكأ وأورس | وأورس |
| Whatever you ask he/she changes the subject | You Ask | هرجي وأورسي ترأ گب بسرأ كؤنه | وأورسي |
| He/She is destroying the roof of his/her house | Destroying | خؤ خانه سرأ وأچئن دره | وأچئن |
| Climb the tree | Climb | دارأ وأچؤك | وأچؤك |
| I'm Exhusted | I'm Being Exhusted | دئه وأكفتم | وأكفتم |
| He/She pestered us | Pester | أمرأ وأكفته | وأكفته |
| He/She Dropped Mohammad off and he/she came back | Drop | مأمداً وأكؤده بامؤ | وأكؤده |
| Open the door | Open | درأ وأكؤن | وأكؤن |
| Did you translate this book? | Translate | أ كيتابأ تؤ وأگردان بؤكؤدي؟ | وأگردان |
| Flip that cutlet | Flip | او شامي-يا وأگردان | وأگردان |
| They have changed the name of this street | They Have Changed | أ خيابانْ ايسماً وأگرداننده | وأگرداننده |
| I returned the book | I Returned | كيتابأ وأگردانتم | وأگردانتم |
| Turn the Stove on | Turn Something On | گازأ وأگيران | وأگيران |
| Can you cross the width of this river? | Crossing The River | تأني أ رؤخانأ وئر بزني؟ | وئر |

| | | | |
|--|---------------|---------------------------------------|------------|
| There's no this and that, everyone must come | Must | آيتا اويتا ناره همه وا بائيد | وا |
| Cold wind is blowing | Wind | سرد وا دمه | وا |
| Whatever i eat I'm still craving | Craving | هرچي خورم هنده مرا وا | وا |
| The door opened | Opened | در وabو | وابون |
| If I see you I'm gonna rip you apart | I Rip Apart | ترا بيدنم واترکانم | واترکانم |
| I burst out laughing | I Burst Out | خانده جا واترکستم | واترکستم |
| They say Corona is communicable | Communicable | گيدي کورونا واتين داره | واتين |
| This rice is fluffy | Fluffy | ا بج واجور کونه | واجور |
| It looks like a yellow eggplant | Eggplant | زرد واجاماً مانه | واجام |
| He/She eats us and vomits agine | He/She Vomits | امرا خوره واجاوره | واجاوره |
| Re-read this | Re-Read | انا واخان | واخان |
| We got informed yesterday | Informed | امان ديرو واخبا بؤستيم | واخب |
| Drink water | Drink | آب واخور | واخور |
| Bend and let me measure you | Measure | فچم تي وادا بيگيرم | واد |
| He/She forced us to stay in this cold weather | Forced | امرا واداشته ا سرد هوا دورون بئسيم | واداشته |
| They are plundering Gilan | Plunder | گيلانا واروختن درد | واروختن |
| It rained yesterday | Rain | ديرو واران بامو | واران |
| It is raining | Raining | واران وارستن دره | وارستن |
| A little further they were inspecting everyone | Inspection | اييچه اوشتنر همه وارسى کوديد | وارسى |
| We should research first | Research | وا اول وارسى بؤکونيد | وارسى |
| Look the sparrows how they are flying | Flying | چيچيني-يانا فاندري چوتو واز کونيد | واز |
| Children capering in the park | Capering | زاکان پارک دورون چي واز و ولنغي کونيد | واز و ولنگ |
| He/She hassling me | Hassle | مرا وزده باورده | وازه |
| Wear your shoes let's go | Wear | تي کفش وازن بيشيم | وازن |

| | | | |
|--|------------------------------------|--|----------------|
| What are you rubbing to yourself? | Rub | اَوْن چيسه ترأ وَاَسْتَن دري؟ | واسْتَن |
| He/She Sent us on a fool's errand | Send Someone on a Fool's Errand | أَمْرأ وَاَسْرأ دأ | واسْرأ دَأَن |
| He/She burned all of our blood up until he/she graduated | He/She Burned Up | أَمي خُونَا وَاَسْوَجَانِه تا خَو مدرْكَأ فَاْگِيفَت | واسْوَجَانِه |
| Someone who ran into you won't be cleansed for seventy years | Ran Into | ترأ وَاَسْوَخْسْتِه آدم هفتاد سال ياکي نَأَرِه | واسْوَخْسْتِه |
| He/She throws bone for the cow and grass for the dog | Grass | گَابْ رِه خاش فَوْکُونِه سَکْ رِه واش | واش |
| Go and spread the bed sheets | Spread | بَوْشَو جَايَا وَاشان | واشان |
| Open the seam of this shirt | Open | أ پَرَهَن رَزْأ وَاَشْکَاف | واشْکَاف |
| I didn't understand, explain a little bit more | Explain More | مَرأ حَالِي نَوْبُوْسْتِه، اَيِيچِه وَاَشْکَاف | واشْکَاف |
| In the spring the flowers bloom | Bloom | بَاهَارْ وَخت گَوْلَان وَاَشْکَافِيدي | واشْکَافِيدي |
| Hang your shirt over there | Hang | تِي پَرَهْنَأ اَوْبَا وَاالان | وَالان |
| He/She quit halfway through | Quit | نِيصْفْ رَا وَاالنْگَا دأ | وَالنْگ |
| Cow is licking its calf | Licking | گَابْ خَو مَانْدِه ' وَااليشْتَن درِه | وَاليشتَن |
| What are you searching for? | Search | چِي-يَا وَاَمَخْتَن دري؟ | وَامَخْتَن |
| What are you searching for? | You Searching | چِي-يَا وَاَمَخْتَن دري؟ | وَامَخْتَن دري |
| My heart has been impatient | Impatient | مِي دِيل وَاهِيْلأ بُوْسْتِه | وَاهِيْل |
| Grill the fish properly | Grill | مَائِي-يَا خُوْب وَاوِيْجَان | وَاوِيْجَان |
| Cut this branch | Cut | أ خَالأ وَاوِيْن | وَاوِيْن |
| Why are you going backward? | Backward | چِي رِه وَايَس شَوْن دري؟ | وَايَس |
| Leave the stock pot to get soaked | Soaked | تِيَانَأ بَنِه بَدَأ اَيِيچِه وَايْلْکِه | وَايْلْکِه |
| As soon as he/she saw the bread he/she cut it into half | Cut Something Into Pieces | تا نَانَأ بِيْدِه نِيصْفَأ وَاْجَرْد | وَاْجَرْد |
| Some people want to make a quarrel between us | To Make Quarrel Between Two People | بَعْضِي-يَان خَائِيْد اَمِي مِيَانَأ وَاْکَارِيْد | وَاْکَارِيْد |
| He/She made us wait here | Made Us Wait | أَمْرأ اَيَا وَاْکَاشْتِه | وَاْکَاشْتِه |
| He/She made us wait here | Made Us Wait | أَمْرأ اَيَا وَاْکَاشْتِه | وَاْکَاشْتِه |

| | | | |
|---|----------------------------|---|-----------|
| His/Her mother Confirms his/her Words | Confirming Someone's Words | اُنَ مَارَ اُنَ گَبَا واگیر کونه | واگیر |
| I'll come to Gilan in the spring season | Season | باهارَ وخت اَیم گیلان | وخت |
| Give me that bucket | Bucket | اَو ودره فادن مرا | ودره |
| He/She came and sat next to us | Next To | بامو اَمی وراچوک بینشته | وراچوک |
| The books are with Ahmad | With | کیتابان اَمدَ ورجا نهَا | ورجا |
| Who had seen such snow? | Snow | اَچور ورف کی تا هسا بیده بو؟ | ورف |
| I saw a black wolf | Wolf | ایتا سیا ورگ بیدم | ورگ |
| This much is enough for me | Is Enough | هانقد مرا وسته | وسته |
| Look the fire flame | Fire Flame | آتشَ ولا فاندَر | ول |
| Wait a little maybe Amir comes too | Maybe | ایچه بنسید ولکی اَمرم بایه | ولکی |
| Do you have my Instagram page? | Page | می اینستا ولگا داری؟ | ولگ |
| In the autumn leaves become so beautiful | Leaf | پنیز ولگان چی خوشگیلا بید | ولگ |
| My father allowed me to come | Allowed | می پئر مرا وهاشته بایم | وهاشته |
| He/She made me get up from my seat | Made Someone Get Up | اَمرأ اَمی جا سر وپریزانه | وپریزانه |
| He/She woke us up | Woke Someone Up | خابَ جا اَمرأ وپریزانه | وپریزانه |
| Gilaks are Like this, they suddenly stood up in the constitutional period too | They Stood Up | گیلکان هاتوئید، مشروطه زمانم ها ایوار وپریشتد | وپریشتد |
| Who is the one standing up? | stand up | اَوَن کیسه وپریشته؟ | وپریشته |
| Go and see if the baby is awake? | Awake | بوَشو بیدین زای وپریشته؟ | وپریشته |
| I'm hungry | Hungry | مرا ویشتایه | ویشتا |
| Pour more water | More | ویشتَر آب دوکون | ویشتَر |
| Wipe away the snot of your nose | Snot | تی دوماغ وینی زَنکا پاکون | وینی زَنک |
| Pick up the phone | Pick Up | گوشی-یا ویگیر | ویگیر |
| Let's go pick raspberry | Raspberry | بیَا بیشیم وُلش چینی | وُلش |

| | | | |
|--|--------------------------|---|------------|
| Do you want this one or that one? | Or | أنا خائني يا اونا؟ | يا |
| Give the oregano to my mother and she will muddle it for you | He/She Muddle | خاليشواشاً فادن مي مار ته ره ياره | ياره |
| Can you help me? | Help | تأنيدي مرا ياوري بديدي؟ | ياوري |
| My father went to work | Father | مي پتر بوشو كار سر | پتر |
| My parents aren't home | Parents | مي پتر و مار بخانه نئسائيد | پتر و مار |
| Not all step mothers are bad | Step Mother | همه-تا پتر زنان كي بد-ني-ئيدي | پتر زن |
| Pour the tea inside the saucer | Saucer | چائي-يا دوكون پئله دورون | پئله |
| I want five breads | Five | پنج تا نان خايم | پنج |
| Zary also paid her own fifty Rials | Fifty | زري-يم خو پنجا ريالاً فاداً | پنجا |
| Don't pass over the baby | To Pass Over Something | زاكا يا بسر كودن نوأ | يا بسر |
| Stand on the tip of your toes and look inside the house | Toe | تي يا توك سر بنس خانه دوروناً فاندري | يا توك |
| Don't go in the yard barefoot | Barefoot | يابرانده صارا شوئن نوأ | يابرانده |
| I wambled and fell on the ground | Fell | دگرا بوخوردم ياختا بوستم زيمين سر | ياخت |
| Small children should be protected | Protect | كوجي زاكانا وا پاستن | پاستن |
| This is a fox footprint | Footprint | آن لواس ياماله-يه | ياماله |
| He/She chased us | Chase | امي پاي بو بوسته | پاي |
| Better be short than be tall and ugly | Short | آدم پاچ به امما آردال نه | پاچ |
| He/She totally acted like he/she didn't hear us | Totally | پاك خورا بزه نيشتاوستن | پاك |
| Did you clean the vegetables? | Clean | سبزي-يانا پاكودي؟ | پاك |
| The handle of our sofa has been eaten by woodworm | Woodworm | امي موبل دسته پت بزه | پت |
| The child became very happy as soon as he/she saw his/her mother | He/She Became Very Happy | زاي تا خو ماراً بيده پرا گيفته | پرا گيفته |
| The sparrows flew away when they saw the cat | Flew Away | چيچيني-يان تا پيچايا بيده-ئيدي پرا گيفتيد | پرا گيفتيد |
| Give me a piece of apple | Piece | ايتا پرکاله سب مرا فادن | پرکاله |

| | | | |
|---|---------------------------|---|------------|
| We're shaking because of the cold | We're Shaking | سرمائي كرا پرکيم | پرکيم |
| I should try more otherwise I'll fall behind | Behind | وا ويشتر حق ساي بۆكۆنم نيوييره پس دكفم | پس |
| Throw your remaining foods for the birds | Remaining (Food) | تي پس-بمانسته غذايا فۆكۆن چيري-يان ره | پس بمانسته |
| Tiger on those weeks | In The Weeks | أشانا ببر او پس يۆشت تاود | پس يۆشت |
| He/She put pants behind the Ghaf mountain | Behind the Ghaf Mountain | مي تۆمانا بېرده پس كۆن قاف بنا | پس كۆن قاف |
| he's a little boy, he craves | Little Boy | پسرزاکه، ان تاما دكفه | پسرزاک |
| After this study your lessons | After | ان پسي تي درزا فارس | پسي |
| After the dinner we will come to your house | After | شام پسي ايم شيمي خانه | پسي |
| if there is no mosquito net in summers, you can't sleep | Mosquito Net | تاوستانان اگه پشه-دام نمانه، خۆفتن نشا | پشه دام |
| Do not sit on the stairs | Stairs | پلکان سر نيشتن نوا | پلکان |
| All our skewer have been | Nag | امي سخان همه بيتا بۆستد | بيت |
| Add a little bit of salt | A Little Bit | ايتا پيسخاله نمک دۆكۆن | پيسخاله |
| The sea is in front of us | In Front | دریا امي پيش دره | پيش |
| Who is the one starting game? | The One Starting the Game | پيش کيسه؟ | پيش |
| Where is my apron? | Apron | مي پيش دۆد کؤيا نها؟ | پيش دۆد |
| The book has finished, only the introduction has left | Introduction | کيتاب تۆمانا بۆسته بمانسته ان پيش گب | پيش گب |
| Tomorrow Our guests should go to your sultan | Favorites | فردا امي مئمانان ائيدي وا بيشيم اشان پيشاشو | پيشاشو |
| My hand has got blistered | Blister | مي دس پيل بۆكۆده | پيل |
| Give me a big apple | Big | ايتا پيله سئب مرا فادن | پيله |
| I saw your grandmother yesterday | Grandmother | ديرو تي پيله مارا بيدئم | پيله مار |
| My grandfather went to the sea | Grandfather | مي پيله پئر بۆشو دريا | پيله پئر |

| | | | |
|---|-----------------------|--|-----------------|
| Kourosh is nosy | Nosy | كۆرۈش يىلە-سۆس ايسە | يىلە-سۆس |
| Such a big river but doesn't have any fish | Such A Big... | ھا يىلكى رۇخان مائى نأره | يىلكى |
| All of your clothes has been patched | Patched | تى رختان همه يىنىك بزنكه | يىنىك |
| Patched and ripped up clothes are trendy recently | Patched and Ripped Up | يىنىك-پاره رختان تازگى داب بۇيۇسته | يىنىك-پاره |
| This subject is very complicated | Complicated | أ مۇضۇ پۇر يىچ وايىچە | يىچ وايىچ |
| The cat has ambushed for the chickens | Cat | يىچأ كىشكئان ره جۇخۇفته دأره | يىچأ |
| It's sticky like Saghez gum | Sticky | يىچاك وينجى-يا مأنه | يىچاك |
| I cut the fish in pieces | In Pieces | مائيا پلا كۇدم | پل |
| I saw a fat bear in the jungle | Fat | ايتأ پلف خرس دامان مئن بيدئم | پلف |
| What did you spill here? the ants gathered | Ant | أيا چى فۇكۇدى؟ پۇتارأ كۇده | پۇتار |
| Cover yourself with blanket | Blanket | ترا پۇتۇ دشان | پۇتۇ |
| Buses are full of people | Full | اوتۇبۇسانأ آدم دره پۇر | پۇر |
| Fill the stock pot with water | Fill | تيانأ آب دۇكۇن پۇرأ كۇن | پۇرأ كۇن |
| We will reach after we pass through the iron bridge | Bridge | آهين پۇردأ دۇاريم دئە فارسيم | پۇرد |
| He/She is snapping because of happiness | Snapping | خۇشحالى جا پۇسته ايشكنه-ئي | پۇسته ايشكنه-ئي |
| Go and see who is behind the door? | Behind | بۇشۇ فأندر در پۇشت كى ايسأ؟ | پۇشت |
| Pick up your backpack and let's go | Backpack | تى پۇشتابدأ اوسان يىشيم | پۇشتابد |
| Gilak is Gilak's supporter | Supporter | گيلك گيلك پۇشتينه | پۇشتين |
| Do you have some money to give me? | Money | ايىچە پۇل دأري مرأ فأدي؟ | پۇل |
| My shirt button has fallen off | Button | مى پرهن پۇلۇك بكفته | پۇلۇك |
| I am building a house | I Building | كرأ خانه چأكۇنم | چأكۇنم |
| Go to Ramezan, he can fix your problem | He/She Fix | بۇشۇ رمضان ويجا، اون تأنه تى كارأ چأكۇنه | چأكۇنه |

| | | | |
|---|--------------|--|-----------|
| Don't believe the rumors | Rumor | چۇ دكفته'نا باور كۆدن نوأ | چۇ |
| I bought this purple shirt yesterday | Purple | أ چۆرنيلي پرهنأ ديرق بيھئم | چۆرنيلي |
| I had come here forty years ago | Forty | چئل سال ييش أيا بامؤبؤم | چئل |
| Go bring water from the well | Well | بؤشؤ چا جا آب واغؤش | چا |
| Give me four pumpkin | Four | چار تا كۆئي مرأ فأدن | چار |
| He/She was sitting cross-legged | Cross-legged | چارياچه نيشته بؤ | چارياچه |
| He/She left the door wide open | Wide Open | درأ چارچاك بنا | چارچاك |
| Don't fall inside the pit | Pit | چالكا ميان دنكفي | چالكا |
| I saw Vahid putting a bag of rice on his shoulder | Shoulder | وحيداً بيدئم ايتأ كيسه بج بجانأ گيفته بؤ | جان |
| The Nightingale is chirping | Chirping | بؤلبؤل كرأ چاپ چاپ زنه | چاپ چاپ |
| He/She is clapping because of happiness | Clapping | خؤشالي جا كرأ چاپلا زنه | چاپلا |
| The smell of food has filled the space around | Space Around | غذا بؤ ها چاكأ يورأ كؤده | چاك |
| You are talking nonsense | Nonsense | دئه كرأ چرت' چؤلا گي | چرت' چؤلا |
| I bought a bike yesterday | Bike | ديرو ايتأ چرخ بيھئم | چرخ |
| The moon orbiting the Earth | Orbit | الا تي تي زيمين' دؤر چرخستن دره | چرخستن |
| You slept so much that you are swollen | Swollen | أنقد بؤخؤفتي جف بؤكؤدي | جف |
| Did you close the door? | Close | درأ چفتأ كؤدي؟ | چفت |
| We froze from the cold | Freeze | سرمائي چفتن دؤستيم | چفتن |
| Have you seen the ladle? | Ladle | چمچه' بيدئي؟ | چمچه |
| How many walnuts you have? | How Many | تؤ چنتا آغؤز دأري؟ | چنتا |
| How far is your home? | How Far | شيمي خانه چندر دؤره | چندر |
| What is this? | What | أن چيسه؟ | چيسه |
| I'm tasting the foods one by one | Tasting | كرأ غذائانا ايتأ ايتأ چيشتن درم | چيشتن |
| Wash your hands with lukewarm water | Lukewarm | تي دسا چيچال' آب' مرأ بؤشؤر | چيچال |

| | | | |
|---|------------------|---------------------------------|------------|
| I saw a sparrows today | Sparrow | ایمرو ایتا چیچینی بیدئم | چیچینی |
| I said come with me, he/she said nope | Nope | بوگوڤتم می امرأ بیا، بوگوڤت چسک | چسک |
| Wash your dirty shirt | Dirty | چرک | چلک |
| He/She didn't know how to swim he/she was paddling aimlessly | Paddle | سینه-آبا نأنستی هأچین چک یر زئی | چک یر |
| Dry woods are good for firewoods | Wood | خوشک چو هیمه ره خۇبه | چو |
| How does this work? | How | أن چوتو کار کونه؟ | چوتو |
| You made your shoes muddy | mud | تی کفشأ چول بوکودی | چول |
| Give me a match | Match (For Fire) | ایتا کبیریت چوله مرأ فادن | چوله |
| My eye doesn't see | Eye | می چوم نیدینه | چوم |
| The view of this house is not bad | View | أ خانه چوم دکف بد نی-یه | چوم دکف |
| He/She pinched me | Pinch | مرأ چوملیز بیگیفته | چوملیز |
| A magpie is sitting on the tree | Magpie | ایتا کاشکأرات دار چور نیشته | کاشکأرات |
| Release the pigeons | Pigeon | کوترانأ سرادن | کوتر |
| Look at that girl | Girl | او کورا فاند | کور |
| Which direction do we go? | Which Direction | کورا بییشیم؟ | کورا |
| He/She put it on his/her shoulder | Shoulder | بنا خو کول سر | کول |
| This knife is dull | Dull | أ چاقو کوله | کول |
| Where is my charger? | Where | می شارژر کویا نهأ؟ | کویا |
| Which one is your glove? | Which One | کویتأ دسکش تی شین ایسه؟ | کویتأ |
| Which one do you say? | Which One | کوبدانه-یا گی؟ | کوبدانه |
| Your judgement have only use for yourself | Judgment | تی کنخودامردی ته ره بدر خوره | کنخودامردی |
| He/She was lingering to see when will you come | Linger | کنن کنن دأشتی اکه ائی | کنن کنن |
| My grandmother is a dame | Dame | می بیله مار ایتا کنوانی-یه | کنوانی |
| We've been cursed | Cursed | کاباسی بأوردیم | کاباسی |
| I love your blue eyes | Blue | تی کاس چوما خوش دارم | کاس |

| | | | |
|--|-----------------|--|------------|
| Serve me a bowl of yogurt | Bowl | ایټا کاسه ماست مه ره دۆکۆن | کاسه |
| This quince is unripe | Unripe | أ به کاله | کال |
| Make some pancakes to eat | Pancake | ایپچه کاکا چاکۆن بۆخۆریم | کاکا |
| This shampoo doesn't foam | Foam | أ شامپو کخ نۆکۆنه | کخ |
| I'm going right now | Right Now | کرا شم | کرا |
| Correct your behavior | Behavior | تي کرد کارا چاکۆن | کرد کار |
| It's very crispy | Crispy | پور کرچه | کرچ |
| Hens go cluck cluck | Hen | کرکان کتکتاس کۆنیدی | کرک |
| Who is that sitting in the corner? | Corner | اون کیسه او کش نیشته؟ | کش |
| Come to my embrace | Embrace | بیا می کشه | کشه |
| Are you being spoiled again? | Spoiled | دۆمرتبه کشکا بۆستی؟ | کشک |
| Your pencil has fallen on the ground | Has Fallen | تي میداد زیمین سر کفته | کفته |
| This man is bald | Bald | أ مردای کله | کل |
| Go bring that brazier | Brazier | بۆشۆ او کلانه باور | کلانه |
| The crow took the cheese | Crow | کلاچ پینیرا اوساد | کلاچ |
| Amir Hossein was wearing a black and white shirt | Black And White | أمیرحوسئن ایټا کلاچ ملاچي پرهن دۆکۆده بۆ | کلاچ ملاچي |
| This apple is wormy | Wormy | أ سئب کلماجینه | کلماجین |
| Go turn the stove on | Stove | بۆشۆ کله واگیران | کله |
| Who can come with me? | Who | کي تانه مي مرأ بايه؟ | کي |
| It's not like that... | That | ...أئو نيه کي | کي |
| This book is mine | Book | أ کیتاب می شینه | کیتاب |
| My clothes are wrinkled | Wrinkled | مي رختان کيس بۆخۆرده | کیس |
| The pencil wasn't in the drawer | Drawer | میداد کیشۆ دۆرۆن نئابۆ | کیشۆ |
| Chickens come out of eggs | Chicken | کیشکائان مۆرغانه جا بیرون آید | کیشکا |
| Go bring me a small stool to sit on | Small Stool | بۆشۆ ایټا گئل مه ره باور بینیشینم | گئل |
| We make food with chives | Chives | أمان گوار امرأ غذا چاکۆنیم | گوار |
| I love garden cress the most among | Garden Cress | سبزي-يان دۆرۆن گئج مرأ ویشتر | گئج |

| | | | |
|--|----------------|-----------------------------------|------------|
| the vegetables | | خوش آيه | |
| Let's go to the mountain | The Mountain | بيا بيشيم كو | كو |
| Have you seen my little brother? | Little | مي كوجدانه برارأ بيدئي؟ | كوجدانه |
| What are you doing? | Do | چي كودن دري؟ | كودن |
| Look at the owl | Owl | كور قوقيا فندر | كور قوقو |
| My food got burnt | Burnt | مي غذا كورشأ بو | كورش |
| Do not kill the ants | Kill | پوتارانأ كوشتن نوأيد | كوشتن |
| The yarn has been tangled | Tangled | كاموا كولكا بوسته | كولك |
| Look at the turtle | Turtle | كوموشأ فندر | كوموش |
| The alley was closed we had to go backwards | Backwards | كوچه دوسته بو كوناكونا واگردستيم | كوناكونا |
| The root of this tree is strong | Root | أ دارأ كونه سخته | كونه |
| Do not doubt | Doubt | كونه مونه كودن نوأ | كونه مونه |
| Do you want common medlar? | Common Medlar | كونوس خايي؟ | كونوس |
| He/She is conspiring | Conspire | كوكلا ديچئن دره | كوكلا |
| Today was raining with thunder | Thunder | ايمرو گورخانه وارث بو | گورخانه |
| Did you see the frog? | Frog | گوزكايأ بيدئـي؟ | گوزكا |
| He/She braids his/her hair | Braid | خو مونأا گئسه كونه | گئسه |
| Rajab is selling his cow | Cow | رجب خو گابأ فورؤختن دره | گاب |
| Put the baby in the cradle to sleep | Cradle | جغله ' بير گاره دورون بوخوسان | گاره |
| My tooth hurts | Tooth | مي گاز مرأ در كونه | گاز |
| You were grating your teeth together when you were sleeping last night | To Grate Teeth | ديشب خوفته-بي گاز ايشكره كودي | گاز ايشكره |
| Are you bow legged? | Bow Legged | تي پا گاچه مگه؟ | گاچ |
| Sometimes I pass through this way | Sometimes | گاگلف ارأ دواو كونم | گاگلف |
| These words I'm telling you are from years ago | Word | أ گب كي گوڤتن درم اورارسالان شينه | گب |
| Speak to me | Speak | مي امرأ گب بزن | گب |

| | | | |
|---|---|------------------------------------|----------|
| He/She wanted to make me talk forcefully | He/She Make Someone To Talk | بۆزۆر خاستي مي جا گب جكشه | گب جكشه |
| Don't talk to the gossip | Gossip | گب خبربر آمرأ گب زئن نوأ | گب خبربر |
| He/She interrupted the subject with another subject | Interrupting The Subject With Another Subject | گب گب سر بأورده | گب گب سر |
| Slip it to me | Slip (Sometheng On The Ground Or Table) | گرا دن بآيه | گرا دن |
| Look at that disfigured | Disfigured | گراپئأ بيدين | گراپئت |
| Our gathering got canceled | Gathering | أمي گرد كله لاف دكفته | گرد كله |
| We were walking around here | Walk | هرأ گردستن ديبيم | گردستن |
| There's pimple on my nape | Nape | مي گردن پسه-يأ جوش بزه | گردن پسه |
| We are walking around here | We Walk | هرأ گرديم | گرديم |
| The food of the mouse is walnuts | Mouse | گرزه خوراك آغوزه | گرزه |
| The bee stung me | Bee | گرزك مرأ بگشته | گرزك |
| Warm wind is blowing | Warm Wind | گرمش أمؤن دره | گرمش |
| the noise from the kids didn't let me sleep | Noise | زاكان گرگر وناشته بؤخوسم | گرگر |
| I was staring to the window | Staring | درجكا گلاس بؤم | گلاس |
| He/She says that from himself/herself | He/She Says | خوره گه | گه |
| Don't tickle me | Tickle | مرأ گيج گيجي دأن نوأ | گيج گيجي |
| I like curly hair | Curly Hair | گيرينجي مؤ مرأ خوش آيه | گيرينجي |
| Carrot juice is good for the eyes | Carrot | گزر آب چؤم ره خؤبه | گزر |
| Mirza kuchak Khan was a great person | Person | ميرزاكوجي خان ايتأ ييله گل بو | گل |
| Sit with distance | With Distance | گلف بينيشينيد | گلف |
| Yesterday my husband's family came to our house | Family | مي مرد گودان ديرو بامؤبید أمي خانه | گود |
| He/She squeezed his/her clothes | Squeezed | خو رختانأ گوده بؤكؤد | گوده |

| | | | |
|-------------------------------------|----------------------|-----------------------------------|-----------|
| I have to finish my report tonight | Report | ایمشب وا می گوزارشاً تۆماناً کۆنم | گوزارش |
| He/She whispered beside my ear | Beside Someone's Ear | می گوش ۆ کۆن بۆگۆفته | گوش ۆ کۆن |
| I bought this flower for you | Flower | أ گۆلأ ته ره بیهئم | گۆل |
| This is our honor that we are Gilak | Honor | أمی گۆلأز أن ۆ کی گیلکیم | گۆلأز |
| My flower pot broke | Flower Pot | می گۆلدان بشکفته | گۆلدان |
| My throat hurts | Throat | می گۆلی مرأ در کۆنه | گۆلی |
| He/She hid behind the thorn bushes | Thorn Bushes | گۆمار ۆ پۆشت جۆخۆفت | گۆمار |
| He/She whispered beside my ear | Whisper | می گوش ۆ کۆن گۆمگۆمه کۆدی | گۆمگۆمه |